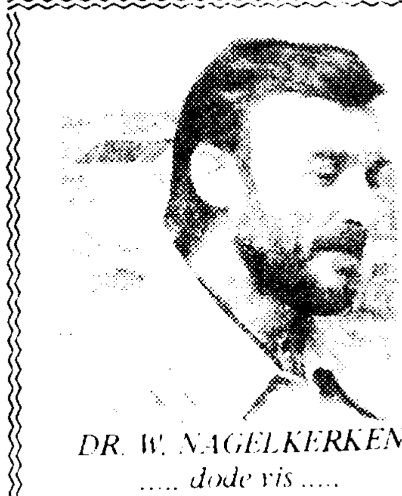


Amigoe



DR. W. NAGELKERKEN
..... dode vis .....

Vandaag

97STE JAARGANG – No.: 208 WOENSDAG 17 SEPTEMBER 1980

OORDEELVORMING VERGDE ZES MINUTEN

Crisis ophanden in relaties met VS

Doodstaf voor leider oppositie Zuid-Korea

SEOEL — De krijgsraad in Seoel heeft vandaag de belangrijkste oppositieleider van Zuid-Korea, Kim Dae Joeng, wegens het oprichten van staatsgevaarlijke organisaties en poging tot omverwerping van de regering ter dood veroordeeld. De vijf rechters sloten zich met hun vonnis aan bij de eis van de aanklager op donderdag van de vorige week. De 54-jarige Kim heeft de beschuldigingen tot het laatst tegengesproken en met nadruk verklaard dat hij slechts de democratisering van Zuid-Korea langs vreedzame weg nastreefde. Het vonnis dat nu is opgelegd is niet het definitieve. Kim kan bij nog twee hogere rechtsinstanties in beroep gaan.

Kim eindigde in de presidentsverkiezingen van 1971 als goede tweede en werd beschouwd als leidend kandidaat in de presidentsverkiezingen die volgend jaar moeten plaatshebben. Maar hij werd in mei gearresteerd op verdenking van verraad en het beramen van een opstand. De Verenigde Staten hadden krachtig tegen het proces geprotesteerd en gezegd dat het bewijsmateriaal tegen Kim zwak was. Als het vonnis ten uitvoer zou worden gelegd, dan zou dat een crisis in de Zuidkoreaans-Amerikaanse betrekkingen kunnen veroorzaken. De vier landmachtgeneraals en luitenant-kolonel die Kim vonnisten, verklaarden dat hij zeven jaar geleden in Japan een staatsgevaarlijke organisatie had opgericht.

De krijgsraad verklaarde bij zijn oordeelsvorming rekening te hebben gehouden met de "diplomatieke betrekkingen" tussen Zuid-Korea en zijn bondgenoten alsook met "internationale precedenten". Dit staat in een verklaring die de openbare aanklager na het uitspreken van het vonnis voorlas.

De uit vijf man bestaande militaire rechtbank onder voorzitterschap van generaal-majoor Moon Ung-Sik van de landmacht had maar zes minuten nodig voor haar uitspraak. De rechters achtten bewezen dat Kim "onvergeeflijke misdaden bedreven heeft tegen de staat door de politieke lijn van Noord-Korea te volgen en door de subversieve organisatie Hanmintong te leiden". Ook zou hij "het land in verwarring gebracht hebben door naieve studenten te manipuleren teneinde zijn persoonlijke politieke ambities te bevredigen".

De Verenigde Staten hebben nog geen commentaar gegeven op het vonnis tegen Kim. In Washington vraagt men zich af, hoe de regering van president Chun Doo-Hwan zal reageren op verzoeken om gratie voor de 54-jarige oppositieleider, die westerse leiders ongetwijfeld aan Seoel zullen richten. In Japan, vanwaar Kim in 1973 door Zuidkoreaanse agenten ontvoerd is, kondigde de grootste vakbond, waarbij 4.6 miljoen werknemers zijn aangesloten, streeksgewijze protestbijeenkomsten aan tegen het vonnis. Australie gaf te kennen dat Seoel moet rekenen op een ernstige bekoeling in de onderlinge betrekkingen, als het de doodstraf aan Kim voltrekt.

Tijdens het proces tegen Kim, dat 34 dagen heeft geduurd, was voortdurend een Amerikaanse diplomaat als waarnemer in de rechtszaal aanwezig. Deze heeft de Zuidkoreaanse regering bij herhaling duidelijk gemaakt dat de toekomstige betrekkingen tussen Washington en Seoel rechtstreeks afhangen van het lot van de kroonverdachte in het proces tegen in totaal 24 beschuldigden. Twee verdachten, een dominee en een professor, zijn tot 20 jaar veroordeeld, een dichter en een student moeten voor 15 jaar het gevang in, terwijl een oud-lid van het parlement 12 jaar opgelegd kreeg. De straf voor de overige beklaagden varieert van 2 tot 10 jaar

Willy Brandt in Europees parlement:

Door honger ontstaan er nieuwe oorlogen

STRAATSBURG — De honger in de wereld is een schandaal: Wat we nodig hebben om hier een einde aan te maken is een radicale hervorming van ons economisch denken. In de wereld worden dagelijks 150 miljard Amerikaanse dollars uitgegeven aan bewapening terwijl de geïndustrialiseerde wereld niet in staat lijkt te zijn om de onderontwikkelde wereld te helpen.

Als het technisch mogelijk is voor de wereldbevolking om vandaag onze hele aardbol te vernietigen, dan moet het ook mogelijk zijn om een einde te maken aan de honger in de wereld. Als er voor dit probleem geen oplossing wordt gevonden dan kunnen nieuwe oorlogen ontstaan. Het is daarom van belang voor het noorden om een oplossing te vinden voor de honger en ontwikkelingsproblematiek in het zuiden.

Dit verklaarde dinsdag het Duitse socialistische lid van het Europees parlement Willy Brandt, tevens voorzitter van de Noord-Zuid dialoog in het Franse Straatsburg. Het parlement heeft de hele dinsdag en eventueel een gedeelte van de donderdag uitgetrokken om te debatteren over een oplossing van de honger in de wereld. Donderdag ook zal het parlement een beslissing vellen over een 57 punten tellende resolutie van de Italiaanse communist Bruno Ferrero waarin aanbevelingen worden gedaan om een einde te maken aan dit probleem. De honger in de wereld wordt door het nu ruim één jaar werkende eerste direct gekozen Europees parlement beschouwd als één van de belangrijkste problemen waarmee men wordt geconfronteerd. De bijlagen bij de ontwerp-resolutie van Ferrero beslaan meer dan 250 pagina's . Eén van de deelrapporten is van de Nederlandse Christen democraat Willem Vergeer.

Ferrero wijst er in zijn ontwerpresolutie op dat tussen de 500 miljoen en 1300 miljoen mensen op de wereld niet genoeg te eten hebben. Meer dan de helft van dit aantal zijn kinderen. Deze kinderen lopen door gebrek aan voeding onherstelbare fysieke en psychische schade op. Ieder jaar bijvoorbeeld worden 250.000 kinderen blind door gebrek aan vitamine A, eenderde van de kinderen in ontwikkelingslanden sterft vóór ze de leeftijd van vijf jaar hebben bereikt door ondervoeding en daardoor veroorzaakte ziektes. Ferrero stelt dat men over het algemeen de honger wel herkent maar weinig doet aan de oplossing van het probleem. In zijn resolutie probeert hij een nieuwe ontwikkelingsstrategie te ontwikkelen die zowel de gemeenschap in haar geheel als de lid-staten afzonderlijk moet aanspreken.

St. Vincent 154e lid van V.N.

NEW YORK — De Caribische archipel van Saint Vincent en de Grenadines is dinsdag door de algemene vergadering toegelaten tot 154e lid-staat van de Verenigde Naties. Saint Vincent en de Grenadines zijn sinds het begin van het jaar onafhankelijk van Groot-Brittannie. Zij hebben een oppervlakte van 388.5 vierkante kilometer en een inwonertal van 90.000 zielen. De premier van de nieuwe lid-staat, Milton Cato, woont aan het hoofd van zijn delegatie de zitting van de algemene vergadering in New York bij.

President Turbay hekelt Amnesty

BOGOTA, COLOMBIA — President Julio Cesar Turbay Ayala van Colombia heeft Amnesty International ervan beschuldigd dat zij een instrument in terroristenhanden is als zij zegt dat in Colombia stelselmatig de rechten van de mens geschonden worden. Turbay heeft maandag een boodschap gestuurd aan zijn ambassadeur in Londen, Gustavo Balcazar, om te overhandigen aan Thomas Hammarberg, de secretaris-generaal van Amnesty International. Het is een antwoord op het rapport dat de organisatie op 28 augustus afgaf op de Colombiaanse ambassade. De president zei dat hij zich wilde beperken tot de opmerking dat de beschuldigingen van Amnesty International, absoluut bevooroordeeld zijn en ingegeven door motieven die niet met loyale verdediging van de mensenrechten stroken".

WILLEMSTAD — Sommige winkeliers zijn ten einde raad in verband met de toenemende gevallen van inbraak en diefstal. Sommigen roepen gelijk uit dat de autoriteiten hen vergunning moeten geven voor het hebben van vuurwapens ter bescherming van lijf en goed. Anderen zoeken practischere oplossingen. In de binnenstad (Punda) kon zo gezien worden hoe een winkelier, die veel last heeft gehad van inbraken via het dak van zijn pand, op het idee kwam dit werk- c.q. afschriktuig aan te brengen bij de regenpijp. Zo belemmert hij boosdoeners er langs naar boven te klimmen of om er langs af te dalen. Wie toch probeert langs die weg binnen te komen loopt het risico letterlijk aan de haak geslagen te worden.

Cuba dreigt kapers van vliegtuigen

HAVANNA — Cuba heeft dinsdag gedreigd alle luchtpiraten die zich in de toekomst schuldig maken aan het kapen van vliegtuigen tussen Florida en Havanna, naar de VS terug te sturen om daar berecht te worden.

Het dreigement staat in Granma, het blad van de Cubaanse communistische partij. De Cubaanse autoriteiten, aldus Granma, moeten kiezen tussen dit middel of zware straffen wil er een eind komen aan de kapingsrage (sinds 10 augustus zijn negen vliegtuigen gekaapt) die het werk is van asociale elementen die uit Cuba afkomstig zijn. Het blad zegt dat het Cubaanse volk gekant is tegen de terugkeer van de 120.000 emigranten die van Cuba zijn weggegaan na de affaire van de vluchtelingen op de Peruaanse ambassade op Cuba. Het moet duidelijk gezegd worden dat er voor hen geen terugreis bestaat, zo besluit Granma.

Premier Suarez stelt vertrouwenskwestie

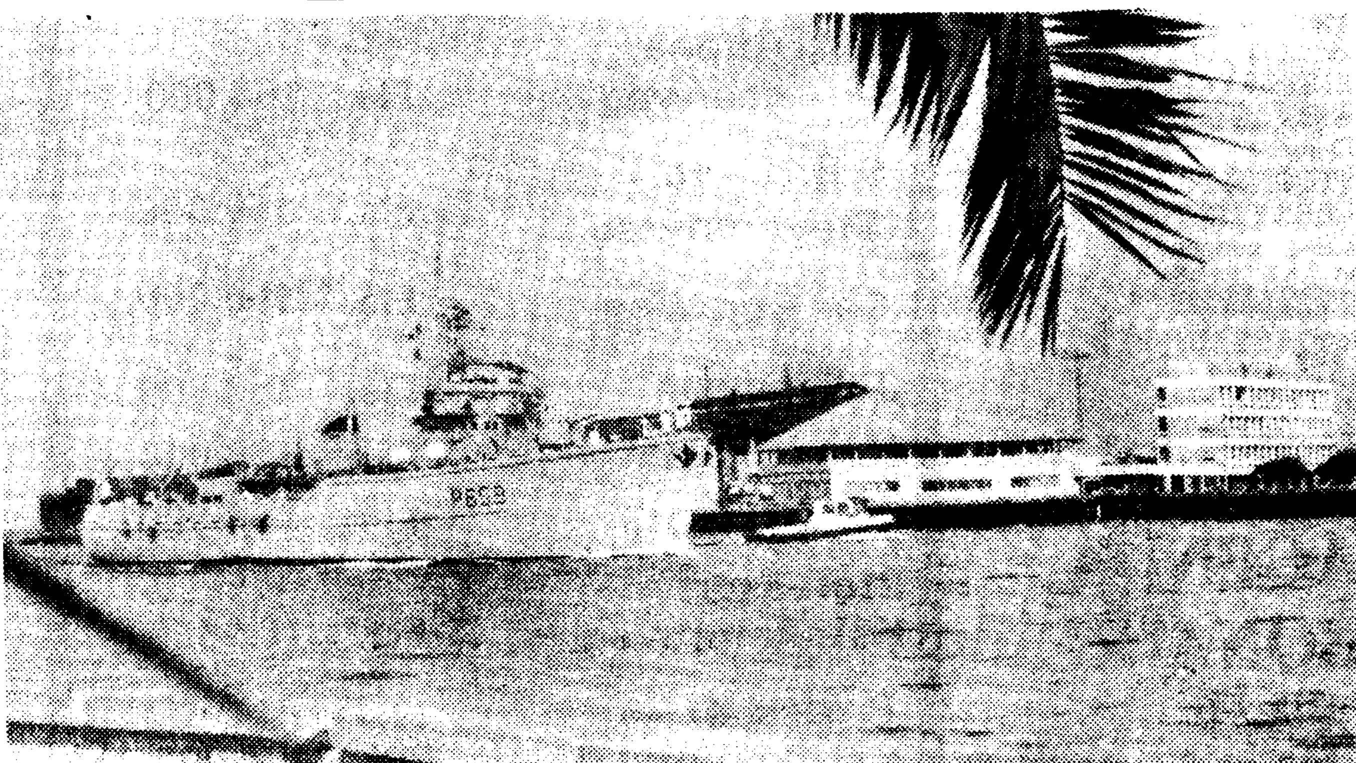
Solidariteit beloofd met Europa en westen

MADRID — Premier Adolfo Suarez, wiens nationale prestige in 50 maanden regering het laagste punt heeft bereikt, heeft het Spaanse parlement om een vertrouwensvotum gevraagd voor zijn beleid. Hij eiste "zuinigheid en opofferingen".

Verzekerd van een overwinning bij het stellen van de vertrouwenskwestie, maar een ruime marge zoekend om het verbleekte imago van zijn minderheidsregering op te poetsen, sprak Suarez een uur lang, waarbij hij zich beperkte tot de economische toestand en de uitwerking van de twee jaar oude grondwet, daarbij speciaal verwijzend naar zelfbestuur. De 47-jarige premier sloot bij het votum het politieke terrorisme en buitenlandse politiek - twee gebieden die onder zwaar vuur waren genomen - uit op grond van het feit dat hij om het votum vroeg en derhalve beperkingen daaraan kon stellen. Hij beloofde niettemin "het terrorisme met alle wettige middelen die ter beschikking staan, te zullen bestrijden" en een actieve buitenlandse politiek van "integratie in Europa en solidariteit met Europa en het westen bij de verdediging van zijn democratische waarden te voeren".

Hij sprak een week na de tweede wijziging van zijn kabinet in vier maanden tijd. Hij zei tegen 1983 een nationale groei van vier procent te willen bereiken. Hij waarschuwde dat de economische crisis, die gekenmerkt wordt door inflatie en werkloosheid, "langdurig en intens" zou zijn. Hij beloofde publieke investeringen uit te breiden en bepaalde industrieen te helpen teneinde werkgelegenheid te scheppen en de export een impuls te geven. Maar, zei hij, dit program zou hogere indirectie belastingen vergen en „matiging" in de looneisen.

"Wij moeten allen meer en harder werken. Er zijn geen gemakkelijke antwoorden, maar er zijn mogelijke antwoorden". Op het gebied van zelfbestuur erkende Suarez dat er een "gedeeltelijke verlamming" van het zelfbestuursproces was., waarmee hij zinspeelde op Baskische klachten dat de regering het verlenen van bevoegdheden vertraagde. Hij beloofde verbetering op dat gebied. Verwacht wordt dat er vandaag of morgen gestemd zal worden.



WILLEMSTAD — De Franse marine-vaartuigen Francis Garnier en Canopus voeren gistermorgen de haven binnen. Zij blijven tot morgen voor een officiëel bezoek in de haven van Curacao. Beide schepen zijn afkomstig van het eiland Martinique. Opmerkelijk was dat het kleine schip Canopus (zie foto) van hout is. Het andere grotere vaartuig is wel van staal.

LAATSTE NIEUWS

Somoza vermoord

WILLEMSTAD — Op Curaçao is vanmorgen vernomen, dat in Paraguay de ex-dictator van Nicaragua, Anastasio Somoza, is vermoord. Bij het verlaten van zijn huis, zou Somoza geraakt zijn door een bom die hem, zijn bewaker en zijn chauffeur dodelijk trof. Nadere bijzonderheden waren niet bekend, omdat er geen ANP-telexverbindingen tot stand gebracht konden worden vanmorgen. De Venezolaanse televisie maakte er vanmiddag melding van.

Pinochet weigert ontslag kabinet

SANTIAGO — President Pinochet heeft dinsdag alle ministers en staatssecretarissen van het Chileense kabinet, die maandag hun ontslag hadden ingediend, in hun ambt bevestigd.

Het ontslag was ingediend om hem de vrije hand te geven als staatshoofd na het referendum over de nieuwe grondwet. Pinochet dankte zijn ministers voor hun gebaar, dat hij uitlegde als een bewijs van trouw aan hem.

Onenigheid in VS over soort hulp aan Polen

WASHINGTON — Terwijl men het in kringen van de Amerikaanse regering in hoge mate eens is over de terughoudende opstelling, die Washington ingenomen heeft tegenover de gebeurtenissen in Polen, is er in de Verenigde Staten enig verschil van inzicht aan de dag getreden over de vraag of de verleende hulp vrij of gebonden moet zijn.

Vorige week deelde het Witte Huis mee dat de regering een Pools verzoek heeft ingewilligd om landbouwkredieten ter waarde van ruim 1,3 miljard gulden voor het komende jaar. Voor dat geld kopen de Polen vooral Amerikaanse voedergranen. Tegen dergelijke financiele hulp heeft de vorige ambassadeur in Polen zich verzet. In de Washington Post schreef Richard Davies dat Amerika Polen moet helpen, maar dan onder strikte voorwaarden. „Tenzij Polen een programma van ingrijpende economische hervormingen invoert, gooien westerse schuldeisers die aanvullende leningen verstrekken, goed geld, naar kwaad geld".

Een functionaris van het ministerie van Buitenlandse Zaken bracht daar tegen in, dat „pogingen vanuit het westen om hervormingen in Polen tot stand te brengen, een beperkt effect zouden hebben, omdat het land geen deel uitmaakt van het westers economisch systeem".

Hij zei verder dat het Witte Huis onder invloed van twee grote, sterke groepen in de VS had besloten tot de ongebonden agrarische kredieten: de Amerikaanse boeren die hun graan naar het buitenland willen blijven verkopen, en de groep Amerikanen van Poolse afkomst, die liever niet ziet dat de regering in Warschau met de rug tegen de muur komt te staan.

Na het akkoord van 30 augustus tussen de Poolse regering en de stakers in Gdansk is er ook tussen Moskou en Warschau een nieuwe kredietovereenkomst gesloten.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.826-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Meeyer, Iver de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djabie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James, tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell, tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7482.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 89,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 58746; de wacht heeft Zuster Eugenio, tel.: 81882, ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444;
Punda: Antillian, tel.: 76200.
DIVERSEN
BAHA'I GESPREKSGROEP
20.00 uur bijeenkomst - Alexanderlaan 7, Emmastad, tel.: 44811.
DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
9.00-9.45 uur Buena Vista Oost Buena Vista achter de school S.S.S.; 9.45-10.30 uur Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur Seru Fortuna/Steen Koraal/Nieuw Muizenberg/oud Muizenberg; 11.00-12.30 Buena Vista (westzijde) t/o R.K. school, 14.00-15.00 uur Brievengat op open veld/Lee Hong.

BIOSCOPEN
DRIVE IN: 19.15-21.15 uur *Cathy's curse* (in het engels; suspense; boven 18 jr: fl. 3.50)

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Cyclon* (Suspense aktion, Engels, boven 18 jaar, f. 3,50 en 2,50)

WEST-END:
19.00 en 21.00 uur *Wild Geese* (adventure, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).

THEATER DE TEMPEL:
19.00-21.00 uur *A little romance* (love story) entree fl. 5,-; boven 18 jaar.
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Medusa touch* (in het engels; boven 16 jr; Ned. tekst: fl. ...
CINE-TRUCK:
Hedenavond te Zeld Bonam en morgenavond te Tamarijn.

TELECURACAO:
16.30 Woody Woodpecker; 17.00 Van Gewest tot Gewest; 17.45 Harvey Cartoons; 18.15 E Man drechi di Dios; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Rikesa Universal; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 WKRP in Cincinnati: (Doctor's daughter); 21.00 Family: (friend of the family); 22.00 The Seekers: 23.00 Sluiting.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-16.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur en woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

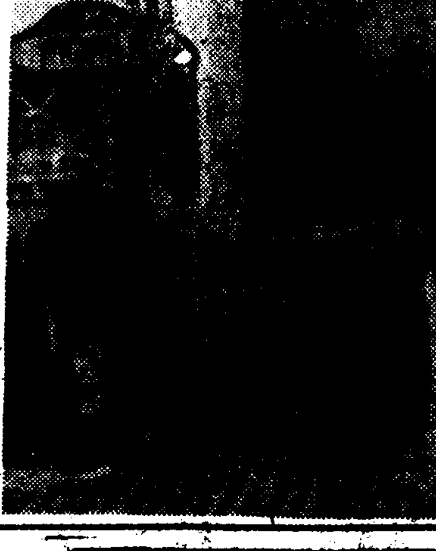
POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8846
HOSPITAAL: 8900
DIVERSEN
BC NIKIBOKO
20.30-22.30 uur Schaken-schaakclub Bonaire

DONDERDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Papa Cornesschool
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-18.00 uur.

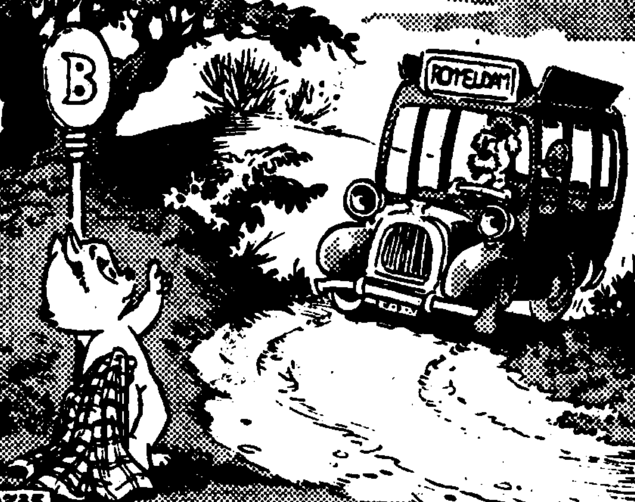
Missverkiezing in Barber

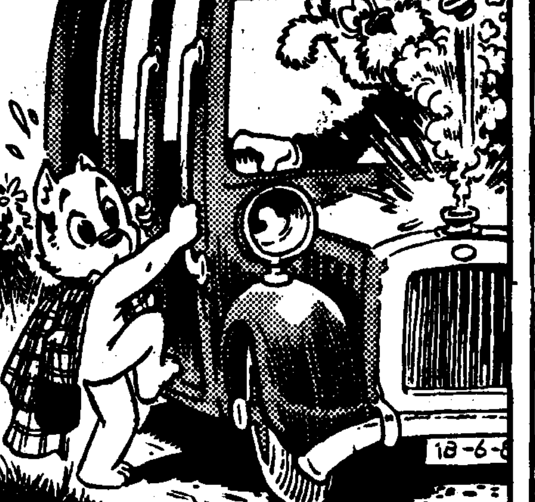
WILLEMSTAD — Op vrijdag 3 oktober wordt in de Sint Jansschool te Barber de verkiezing gehouden van Miss Banda Bou. Er hebben zich tot heden toe al acht kandidaten gemeld. De organisatie gaat uit van een commissie met als sponsor de Coca Cola-carnavalsgroep. De commissie verwacht de nodige medewerking te verkrijgen.

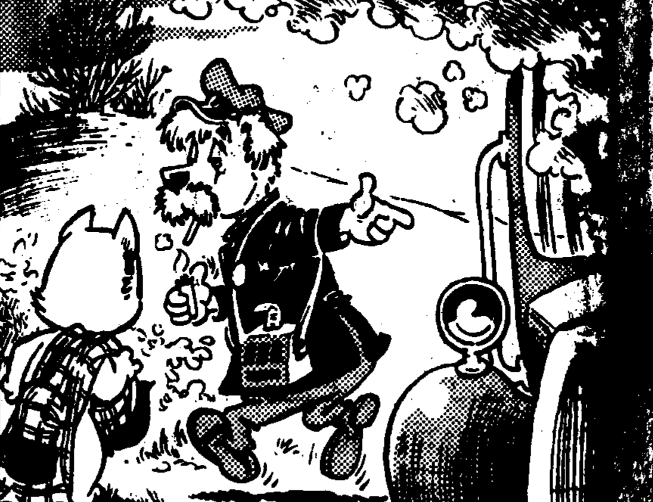
KRALENDIJK — De overeenkomst voor het watertruck-project ten behoeve van de Scholengemeenschap Bonaire is ondertekend. Op de foto: De ondertekenaars vlnr Evert Piar (SGB), drs Van der Wolf en S. Salomons (SGB).



Heer Bommel en de Minionen







0735 - Tom Poes was onbemerkt door de achterdeur verdwenen, en na een eindje door de struiken te hebben gehold, kwam hij op de weg waar de bus naar Rommeldam passeerde. Hij trof het, want net toen hij bij de halte kwam, zag hij het vervoersmiddel de heuvel opschommelen. "Dit gaat langzamer dan met de Schicht," zei hij bij zichzelf. „Maar die kan ik niet meer gebruiken omdat hij door de politie ontdekt is. En voor heer Bommel is hij toch niet veilig genoeg, Zo'n autobus is beter." Het voertuig had intussen halt gehouden en hij was op het punt om in te stappen, toen er ergens een knal klonk en de radiatordop temidden van rook wolken de lucht invloog.

"Wat is dat?" vroeg hij geschrokken. "Een oude kwaal, " de conducteur, en hij klom berustend naar buiten. "Altijd hetze de," vervolgde hij. "Een lekje in de leiding, zodat de koeling he wordt. En dan barst het motorblokje een beetje; je weet hoe d gaat. Het is geen nieuw model, dit. Je kan het beste op de volgend bus wachten."

Maar ik heb geen tijd," zei Tom Poes. „Ik moet zo gauw mogeli naar de stad." "Altijd klachten over het vervoer," stelde de chau feur vast. "Maar de volgende bus komt al over een uurtje. Ik vo mij ga zolang een beetje in de hei zitten; het is mooi weer." Zo spr kende stak hij een sigaret op en wandelde de natuur in.

Overeenkomst ondertekend

Belang watertruck voor SGB-tuin onderstreept

KRALENDIJK — Drs. Van der Wolf heeft dezer dagen officieel de financiele overeenkomst getekend voor het Water-truck-project voor de Scholengemeenschap Bonaire (SGB). Drs. Van der Wolf is de vertegenwoordiger van de Nederlandse regering voor de Antillen voor wat betreft financiering van sociaal-educatieve projecten. Namens de (SGB) tekenden vice-voorzitter S. Salomons en ook Evert Piar, terwijl mevrouw Gladys van Dal tekende in haar hoedanigheid van vice-voorzitter van de vroegere CEBEMO. De algemeen directeur van de SGB Rolly Pourier heeft deze belangrijke gebeurtenis geopend en wees op het belang van deze truck bij het tuinbouwonderwijs op Bonaire. De truck zal niet alleen gebruikt worden voor de "green garden" van de SGB, maar ook de basisscholen zullen goed gebruik kunnen gaan maken van deze truck.

Spoedig zal er op alle basisscholen, net zoals op de SGB, een "green garden" zijn.

Drs Van der Wolf wees er in zijn speech op dat de overheid van Bonaire steeds alle interesse toont op het moment dat landbouwprojecten word geentameerd en geeft dan oo zijn steun om dergeli projecten te realiseren. De vi voorzitter van de SG Salomons, merkte op dat men zeker van kan zijn, dat er go gebruik gemaakt zal word van de watertruck.

Gelden voor parlementaire contacten

DEN HAAG — Voor contacten tussen de Staten van de Nederlandse Antillen en het Nederlandse parlement in 1981 heeft de regering in Den Haag 178.000 uitgetrokken. Dit blijkt uit de begroting voor de Staten-Generaal die door minister Hans Wiegel (Binnenlandse zaken) bij de Tweede Kamer is ingediend. Van dit bedrag moet een nieuw bezoek van een Nederlandse parlementaire delegatie aan de Antillen worden betaald.

IN DE KANTLIJN

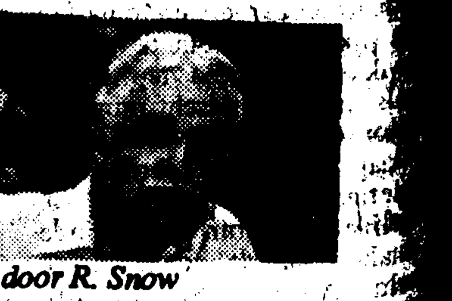
DE RECENTE gebeurtenissen in Polen bleven ook de afgelopen week de wereldopinie intens bezig houden. Opvallend is daarbij het overheersend sombere verwachtingspatroon in meeste commentaren. Algemeen is men van mening, dat Moskou alles in het werk zal stellen de suprematie van de communistische partij te herstellen en de gemaakte afspraken te ontkrachten. De benoeming van de loyale orthodox Stanislaw Kania tot opvolger van Gierek zou daarbij de eerste stap zijn.

WIE DE GESCHIEDENIS op korte termijn wenst in te schatten, ontkomt er niet aan deze sombere voorgevoelens te delen. Vrije vakbewegingen én een vrije pers tasten nu eenmaal het wezen van de Oost-Europese communistische samenleving tot in het hart aan. De betrekkelijke terughoudendheid van de Sovjets gedurende de afgelopen weken heeft dan ook niets te maken met een toegenomen appreciatie voor democratische rechten. Aannemelijker is het te veronderstellen, dat de onverwacht grote tegenstand in Afghanistan een ingrijpen in Polen — waar massale tegenstand alleszins te verwachten valt — voorlopig heeft voorkomen. De grote vraag voor de nabije toekomst is dan ook niet òf de Sovjets zullen ingrijpen, maar 'hoe'?

Een combinatie van politieke manipulatie, economische dwang en militair machtsvertoon ligt daarbij voor de hand.

DE BETEKENIS van de Poolse stakingen op langere termijn, is echter aanmerkelijk hoopgevender. Dertig jaar communistisch regime hebben althans in Polen het niet klaar gespeeld dát type mens te creëren, waar het systeem om vraagt. De begrijpelijke vrees, dat de jongste generatie in de Oost-blok landen geen antenne meer zou hebben voor 'vrijheid', blijkt ongegrond. Men zou hier Marx zelf kunnen citeren: 'Vrijheid is zozeer het wezen van de mens dat zelfs de tegenstanders ervan de vrijheid verwerkelijken'. De ingenieuze en tegelijk satanische poging om mensen massaal te vervreemden van zichzelf, lijkt in haar tegendeel om te slaan. Want men kan toch moeilijk ontkennen, dat in de zgn. communistische samenlevingen de mensen nog meer dan in het kapitalistische Westen slaaf geworden zijn van dingen en omstandigheden.' Althans daartoe heeft men hen willen maken. Dat men desondanks weigert een machteloos aanhangsel te zijn van een wereld die tegelijkertijd de verstarde, bestoven uitdrukking is van zijn eigen krachten (Erich Fromm), bewijzen de gebeurtenissen in Polen. En dat geeft op lange termijn alle hoop.

EEN NIET TE verwaarlozen element in deze ontwikkelingen, is de rol van het katholieke geloof. En in het kader daarvan de bijdrage van de huidige paus. Marx' motto voor zijn dissertatie: 'niet zij zijn goddeloos die de goden van de massa



door R. Snow

verachten, maar zij die de o nies van de massa aan de go toeschrijven', heeft in Polen nieuw actuele betekenis ge gen. Als bisschop en later bezoekend paus heeft Johan Paulus de ban der vervreemdi waarbij mensen gedwongen w den zich uit te leveren aan in naam van het proletariaat uit dachte concepten, doorbro door zijn verzet tegen de v nietiging van de ... in maatschappelijke werkelijkhe (Iets wat overigens Paul lich in gelijke mate aan M zelf toeschreef!). Men m zich na Polen dan ook afvrag wat de bezoeken van deze P aan Mexico en vooral Brazilië op korte of lan termijn voor maatschappeli gevolgen zullen hebben.

DIT ALLES accentueert enorme verantwoorde heid, welke op de schouders de kerk rust. En dat niet all in Polen. Ook bij ons is schreeuwend behoefte aan spreken en handelen, dat men tot de vrijheid oproept, die leereerst daarin bestaat dat georganiseerde liefdeloosh waarop onze moderne m schappij berust, doorbro wordt.

VOORSTEL IS AFKOMSTIG VAN DEN HAAG

Huiver voor overmatige besteding

Herwaardering goud is niet aantrekkelijk

WILLEMSTAD — Nederland heeft de Antillen gevraagd voor een realistischer beeld van de Antilliaanse betalingsbalans de goudvoorraad te herwaarderen. Daar zijn de Antilliaanse autoriteiten niet zo happig op omdat de huiver bestaat dat dan de verkeerde conclusies getrokken worden uit die nieuwe situatie. Zo wordt serieus gevreesd dat de interpretatie zal leiden dat er weer volop besteed kan worden en dat alle bezuinigings-ideeen weer overboord gegooid kunnen worden.

In de toelichting van minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken op de begroting van het Kabinet voor Antilliaanse zaken (KABNA) voor volgend jaar schrijft hij:

"Daar de goudvoorraad van de Centrale Bank (van de Nederlandse Antillen) zeer conservatief is gewaardeerd, is de Antilliaanse regering van plan op een daartoe geëigend moment over te gaan op herwaardering van de goudvoorraad, zonder dat dat zal leiden tot grotere bestedingsmogelijkheden van de overheid".

TOEZEGGING

Zoals bekend heeft de Antilliaanse regering reeds vorig jaar bij Nederland aangeklopt voor hulp bij de verbetering van de betalingsbalans. Daar is ondermeer uitgerold als resultaat dat Nederland de Antillen een bedrag van 40 miljoen gulden schenkt, wat gebruikt wordt om de schuld van de centrale overheid aan de Centrale Bank te verminderen. Verder wilde Nederland tot nu toe niet gaan. Wel werd van Nederlandse zijde aangedrongen ... bij de Antilliaanse regering op herwaardering van de goudvoorraad bij de Centrale Bank. Er is van Antilliaanse zijde op een bepaald moment gezegd dat dat voorstel in de loop van volgend jaar in overweging zal worden genomen, maar dat zo'n maatregel op dit moment in elk geval zeer ongelegen uitkomt. Er is dus geen enkele toezegging gedaan dat die ingreep te verwachten is.

Uit gesprekken met waarnemers hieromtrent is gebleken dat de goudvoorraad van de Antillen het laatst is gewaardeerd in het begin van de jaren-zeventig. Toen werd nog gerekend op een goud-eenheid van 42 oftewel 75 gulden. Inmiddels is de goudprijs per eenheid gestegen tot boven de 600 dollar. Een nieuwe waardering van hetgeen de Antillen aan goud in huis hebben, heeft echter nooit meer plaats gehad. En dat is waar Nederland op aandringt. Dat zou de werkelijke situatie van de belastingsbalans in beeld brengen. Dat bovendien zou het vertrouwen kunnen wekken bij mogelijk grote investeerders en bij internationale monetaire organisaties als het IMF.

BUFFER-ZONE

Van de andere kant wordt op de Antillen gevreesd dat zo'n maatregel juist een averechts effect zal hebben. Vooral bestaat huiver voor wat betreft de reactie van politieke zijde, waar de nieuwe gegevens dan verkeerd geinterpreteerd kunnen worden. Het kan lijken dat de situatie weer goed is, hetgeen in feite toch niet het geval is. Gevolg is wel dat gedacht wordt door de politici-bestuurders dat weer lukraak geld kan worden uitgegeven.

Uit angst voor een dergelijke ontwikkeling lijkt een herwaardering van de goudvoorraad weinig belangstelling te ontmoeten in Willemstad. In feite is de goudvoorraad een soort buffer zone voor de economie, waar pas aan gekomen wordt als de nood zeer hoog is.

Wanneer nu het goud wordt opgewaardeerd, en vervolgens op die situatie ingeteerd, wordt door de bestuurders, wordt de hele economische structuur ondergraven. In feite dient de goudvoorraad dus als een "spaarpot" waar niet aan gekomen mag worden."

BEZUINIGING

Een opwaardering van de goudvoorraad is ook geen werkelijke oplossing van de economische problemen van de Antillen. Er moet uitgekeken worden dat niet op papier de betalingsbalans wordt verbeterd om vervolgens te merken dat onder een veiligheidsgrens geraakt wordt door nieuwe overmatige bestedingen. Neem de olierekening die steeds gepresenteerd wordt aan de Antillen en die elk jaar flink hoger wordt. Daarvoor alleen al moet het overheidsbeleid erop gericht blijven te bezuinigen in de uitgaven en de inkomsten te verhogen.

Minister drs. Marco de Castro van Financien heeft twee weken geleden zelf nog op de maandelijkse persconferentie verklaard dat betalingsbalans-positie dan wel een lichte verbetering te zien mag geven in vergelijking met vorig jaar, dat geeft ook volgens hem nog geen enkele aanleiding tot een hoerastemming. De kern van de problemen is nog niet uit de weg geruimd en dat zal voorlopig ook niet mogelijk blijken. Op grond daarvan moet de centrale regering erop toezien alleen die maatregelen te nemen die werkelijk een verlichting voor de economische situatie met zich mee brengen.



WILLEMSTAD — Aan boord van het Franse marinevaartuig de Francis Garnier werd gisteravond een cocktailparty gehouden ter gelegenheid van het Franse vloot bezoek. Het schip blijft enkele dagen voor een officieel bezoek afgemeerd aan de werf van de Koninklijke Marine op Parera. Op de foto vlnr gezaghebber mr Ornelio Martina, kapitein J.P. Guitrey, kapitein J. Mattera, meurouw Gorsira van Aliance Francaise op Curacao, en het echtpaar J. van Oppen, commandant der Zeemacht op de Nederlandse Antillen.

Landscoalitie vandaag bijeen

Accoord MAN en DP over BC-programma

WILLEMSTAD — Het beleidsprogramma voor een bestuurscollege bestaande uit MAN en DP is gereed en wordt in de partij-organen ter discussie gesteld. De realisatie van het BC zelf is nog niet rond. De DP vindt dat gelijk met de BC-formatie de mogelijkheid tot toetreding tot de centrale regering afgerond moet zijn. De MAN wil het eilandgebied Curacao zo snel mogelijk een nieuw bestuur geven.

De commissie van MAN en DP heeft overeenstemming bereikt over het BC-programma van de twee partijen. Er is een uitwerking gemaakt van de principe-overeenkomst, terwijl er ook een inleiding is gemaakt voor het BC-programma. Intern wordt deze zaak nu doorgesproken, voordat het openbaar wordt gemaakt. In de komende dagen zal verder gesproken worden over de portefeuille-verdeling in dat nieuwe BC. Daar is nog geen overeenstemming over bereikt. Als dat klaar is, kan de Eilandsraad worden benaderd voor behandeling van het programma en de nodige steun aan het nieuwe BC.

Dit laatste is echter nog ver weg. De DP wil namelijk dat de formatie op Lands- en Eilandsniveau parallel loopt. De situatie wordt wat vreemd gevonden als de DP op eilandsniveau met MAN samenwerkt in de coalitie, maar in de Staten in de oppositie zit en de MAN in de coalitie . Om eventuele politieke perikelen daaromtrent in de Staten meteen uit de weg te gaan, wordt aan een gelijke regeling de voorkeur gegeven.

Vandaag komen de partijen MAN, MEP en UPB pas samen om te praten over de eventuele toetreding van de DP tot de landscoalitie. Die vergadering had al op 4 september moeten plaatsvinden, maar is telkens vanwege uitlandigheid en andere bezigheden van MEP-leider Betico Croes verschoven. De DP hoopt dat vandaag nog uit die vergadering een uitnodiging zal rollen voor een aanvang van de besprekingen over toetreding van de DP tot het kabinet-Martina. Daarmee zou ook achter de realisatie van het BC van MAN en DP meer vaart gezet kunnen worden. De DP heeft al bepaald wie deel zal uitmaken van de delegatie die eventueel met MAN, MEP en UPB gaat praten: partij-voorzitter en Statenlid Onofre Bikker, partijleider Agustin Diaz en Statenlid Petrus van der Veen. Het derde DP-Statenlid is Boy Rozendal.

Bij de MAN wordt het niet persé noodzakelijk geacht dat op land en eilands-niveau gelijkertijd de samenwerking tussen MAN en DP wordt geconcretiseerd. Er wordt geredeneerd dat de bevolking van Curacao niet de dupe mag worden van politieke besprekingen op landsniveau. Hierover bestaat dus verschil van inzicht tussen de twee toekomstige BC-partners.

Instituut in Puerto Rico ingeschakeld

Marien-bioloog Nagelkerken belast met vis-onderzoek

WILLEMSTAD — De marien-bioloog dr W.P. Nagelkerken is door het eilandsbestuur aangewezen om het onderzoek naar de doodsoorzaak van een groot aantal vissen in de buurt van Curacao, te leiden. De heer Nagelkerken zal zelf monsters van de dode vis naar Puerto Rico brengen waar proeven gedaan zullen worden door het instituut Codrimar. Vanuit Puerto Rico zal hij dagelijks berichten doorsturen, om de bevolking op de hoogte te houden van de ontwikkelingen, totdat het onderzoek definitief is afgesloten.

Vanmorgen kon niet veel informatie worden verkregen over de dode vis, die is waargenomen tussen Klein Curacao en Curacao. Vast staat dat het om een grote hoeveelheid vis gaat. Zoals de Amigoe gisteren meldde, houden drie instanties, te weten de GGD, afdeling milieuzaken, de LVV en Carmabi zich bezig met het onderzoek. Geen van de drie instanties wilden vanmorgen bijzonderheden verstrekken omdat ir. Q. Richardson als woordvoerder zou zijn aangewezen.

Die bleek echter niet bereikbaar te zijn voor de communicatie-media. Na bemiddeling via de eilandelijke afdeling Public Relations werd bekend gemaakt dat een verband van de dode vis nabij Curacao en de dode vis nabij Puerto Rico en Santo Domingo uitgesloten moet worden geacht, dat het niet waarschijnlijk lijkt dat zich een zuurstofprobleem op zee heeft voorgedaan en dat de kans blijft bestaan dat een schip chemicalien geloosd heeft in de nabijheid van Curacao. De PR kon echter geen bijzonderheden verstrekken over de kwantiteit en de soort van de dode vis, hoewel er gisteren en vandaag observatiemissies de zee zijn opgetrokken.

Omdat er ook dode vis is waargenomen nabij Oost Fuik, wordt aangenomen dat er iets gaande is in de nabijheid van Curacao. Bij het onderzoek worden nog steeds dode vissen aangetroffen, zowel vissen die al enkele dagen dood zijn als exemplaren die amper enkele uren dood moeten zijn. De bevolking wordt aangeraden om geen vis te eten dat ronddrijft of aanspoelt, al zien die er vers uit. Een kritische beoordeling bij het kopen van vis is ook aangeraden. Het wordt voorlopig niet noodzakelijk geacht de visverkoop te verbieden aangezien er veel vis geimporteerd wordt. De lokale vissers worden wel geadviseerd enkele dagen te wachten totdat het mysterie rond de vissterfte is opgelost.

Inmiddels heeft het BC op advies van het bureau Milieuzaken, GGD en LVV besloten de marien-bioloog dr W.P. Nagelkerken te belasten met het onderzoek dat in Puerto Rico zal worden gedaan. Hij zal er persoonlijk monsters brengen die gisteren en vandaag uit zee zijn gehaald en die onderzocht zullen worden door het natuurwetenschappelijk instituut Codrimar te Puerto Rico. Met dat instituut onderhoudt het eilandgebied al enige tijd regelmatige contacten. De heer Nagelkerken zal in Puerto Rico verblijven totdat het onderzoek definitief is afgerond en conclusies vaststaan. Vanuit Puerto Rico zal hij regelmatig inlichtingen verstrekken om de bevolking op de hoogte te houden van de ontwikkelingen.

De inlichtingen die tot nu toe werden verstrekt door het eilandgebied waren bedoeld als waarschuwing aan de bevolking, aldus bericht de PR van het eilandgebied.

Inmiddels doen allerlei geruchten de ronde over de oorzaak van de dood van een aanzienlijk aantal vissen in de wateren van Curacao. Zo werd er vanuit landen in de regio gemeld dat de vissterfte op grote schaal in vrijwel het geheel Caribisch gebied voorkomt dezer dagen.

In Puerto Rico zou er momenteel een uitgebreid onderzoek zijn ingesteld naar de doodsoorzaak, terwijl tegenstrijdige berichten circuleren over die oorzaak. Op Curacao kon er geen bevestiging of ontkenning worden gegeven van al die berichten omdat de afdeling PR niet helemaal op de hoogte is van alle technische aspecten van deze kwestie terwijl de autoriteiten op dit gebied, vandaag geheimzinnigheid prefereerden boven openheid in deze kwestie op het gebied van de volksgezondheid.

MUDCA bijeen in Panama

NVP-U dames solidair met CD in El Salvador

WILLEMSTAD — De Amerikaanse christendemocratische (CD) vrouwen beweging (MUDCA) heeft zijn solidariteit betuigd met de gelijknamige partij in El Salvador. De christendemocratische vrouwen spraken hun solidariteit uit tijdens hun bijeenkomst in Panama. Bij deze beweging is ook de vrouwen beweging van de NVPU aangesloten. Deze Curacaose partij was dan ook vertegenwoordigd door ex-gedeputeerde en ex-raadslid Maria Liberia Peters en Virginia Kleinmoedig.

Uit een door de NVP-vrouwenafdeling uitgegeven verklaring blijkt, dat Curacao in de politieke commissie zit van de Amerikaanse CD-vrouwenbeweging, MUDCA. Daarin zitten verder nog El Salvador, Honduras, Costa Rica, Panama, de Dominicaanse Republiek, en Cuba (ballingen) Haiti en Nicaragua.

Deze politieke commissie houdt zich bezig met stromingen en ontwikkelingen in het Caribisch gebied en Midden Amerika.

In de Panama-verklaring wordt de hoop uitgesproken dat op korte termijn de vrede weerkeert in El Salvador waar overigens verleden week nog ruim tweehonderd mensen door politiek geweld om het leven kwamen. De Mudca blijft de christendemocraten van El Salvador trouw, waarvan de linkse vleugel zich al lang heeft gedistancieerd van de junta. Zoals bekend zit de CD met twee leden in de junta, waarin de rechter flank van het leger met drie man de meerderheid vormt. In de verklaring worden de dictatoriale regimes van links en rechts in Amerika veroordeeld en dit gebeurt met name ten aanzien van Guatemala, Cuba en Haiti.

Inzake discrepantie door toelage:

DOW-ambtenaren verzoeken bemiddeling van Abvo en VHO

WILLEMSTAD — Een groep ambtenaren van de Dienst Openbare Werken heeft in een schrijven aan de Abvo en aan de VHO verzocht om bemiddeling inzake de discrepantie bij de dienst in verband met de speciale toelage aan enkele nederlandse arbeidscontractanten bij de dienst.

Zoals de Amigoe reeds maanden terug meldde, zijn vooral de antilliaanse ambtenaren bij die dienst verbolgen over een maandelijkse toelage van 10 procent ingaande 1 maart van dit jaar met terugwerkende kracht tot 1 januari, die aan nederlandse arbeidscontractanten is toegekend door het BC. Dit gebeurde op verzoek van het hoofd van de DOW, volgens de Antillianen vooruitlopend op een algehele salarisverbetering bij de overheid.

Deze verkapte salarisverhoging, aldus het schrijven van de groep ontevreden ambtenaren, heeft een discrepantie veroorzaakt tussen de ambtenaren in vaste dienst bij de DOW, de Antilliaanse arbeidscontractanten en de Nederlandse arbeidscontractanten bij die dienst.

Brieven hierover werden eerder verstuurd aan het BC en aan het hoofd van dienst waarop nog steeds geen antwoord werd verkregen.

Zowel de Abvo als de VHO worden verzocht te bemiddelen om op zijn minst een antwoord te ontvangen, om de discrepantie te elimineren en op zeer korte termijn een onderhoud te beleggen met afgevaardigden uit de groep ontevreden ambtenaren.

In totaal ondertekenden 27 DOW-ambtenaren het schrijven, waaronder ook een Nederlandse arbeidscontractant die bedoelde 10 procent ook nog niet is toegekend, en een ambtenaar die zich niet accoord verklaarde met de inmenging van publiciteitsmedia in deze kwestie.

Ter bestrijding criminaliteit

VKC-ers versterken politiekorps Curaçao

WILLEMSTAD — Behalve een bescheiden uitbreiding van het politiekorps, staan er ook intensieve controle-akties op het programma van de politie de komende dagen, ter bestrijding van de toenemende criminaliteit in de gemeenschap.

In een RVD-communique dat door de centrale regering werd uitgegeven, wordt melding gemaakt van de toenemende criminaliteit die bestreden moet worden op justitieel, sociaal en opvoedkundig gebied.

Aangezien de voorgestelde maatregelen op dat gebied genomen zullen worden op middellang en lang termijn, werd gisterenmiddag een vergadering belegd tussen de minister van Justitie, mr Hendrik Croes, de gezaghebber van Curacao mr Ornelio Martina en de procureur Generaal mr Luis Nahr.

Plannen werden hierbij besproken om op korte termijn oplossingen te kunnen bieden voor het steeds groter wordende probleem. Onder meer werd besloten tot intentiever toezicht en controle door de politie in de komende maanden. Om dit plan te realiseren en continuiteit te garanderen, stelde de minister van Justitie aan de ministerraad voor om 20 momenteel werkloze leden van het Vrijwilligers Korps Curacao, VKC, in dienst te nemen van het politiekorps ter versterking van dat korps. De ministerraad heeft het voorstel inmiddels goedgekeurd.

Via de afdeling PR van de politie, zal de bevolking verder worden ingelicht over de intensieve en frequente politiele akties die naar verwachting in de komende dagen van start zullen gaan. Ook op Aruba zullen dergelijke maatregelen worden getroffen door de minister van Justitie, aldus het communiqué van de Regerings Voorlichtings Dienst.

DONALD S. BRANDS herdacht dezer dagen het feit, dat hij 25 jaar bij de overheid werkzaam was. De heer Brands is nu werkzaam bij de dienst Administratie ontwikkelingsplan. Hij begon indertijd als beambte; hij is nu hoofdklerk en werkt op de afdeling Agenda en archief.

Op Curaçao gepleegd

Verdachten doodslag aangehouden

ORANJESTAD — In verband met de overval van enige tijd geleden op Curacao op een bejaarde man, die hierdoor kwam te overlijden, zijn gisteren op Aruba twee jongemannen aangehouden. Zij verklaarden bij de overval betrokken te zijn geweest en na hun daad als verstekeling aan boord van de ferry naar Aruba te zijn gekomen. Op Aruba is het tweetal, de 19-jarige R G en de 23-jarige E T, na de ferry te hebben verlaten zwemmend aan land gekomen. Bij een vriend hebben zij onderdak gevonden in een woning te Bushiri. Enige dagen geleden is men weer als verstekeling aan boord van de ferry naar Curacao teruggekeerd, maar aldaar niet aan land gegaan vanwege de strenge controle in de haven. Het tweetal besloot toen weer naar Aruba terug te keren en na aankomst weer zwemmend aan land te gaan.

Via een tante van een van deze twee jongelieden werd contact opgenomen met enige personen, waarbij het tweetal de wens te kennen gaf zich te willen overgeven aan de justitie onder voorwaarde dat zij niet mishandeld zouden worden. De recherche werd ingeschakeld en het tweetal werd gisteren nog op de vlucht naar Curacao gezet.

CGTC steunt nieuwe bond van S + F

WILLEMSTAD — De onlangs opgerichte vakbond van werknemers bij Spritzer & Fuhrman heeft voor vanavond een algemene ledenvergadering uitgeschreven in het gebouw van Hubentut '70 aan de Penstraat. De vergadering vindt plaats na werktijd. Inmiddels heeft de bond morele steun toegezegd gekregen van de vakbonden BTG en Horecaf evenals van de vakcentrale CGTC. Zoals bekend is de bond verwikkeld in een strijd met de CFW om erkenning af te dwingen van de directie van S&F.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN
AFDELING ARUBA

BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, Afdeling Aruba, maakt bekend, dat met ingang van 13 september 1980, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied ARUBA, als volgt zijn vastgesteld:

	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijzen aan de consument	Stijging of daling
a. Rijst				
YELLOW BIRD -wit	12/2 lbs	f. 21,49	f. 1,97	+ 0,03
COLOSO-wit	20/3 lbs	f. 38,17	f. 2,10	EP
b. Maismeel				
PROMASA-geel	20/1 kg	f. 21,40	f. 1,19	EP
GOLDEN GLO-geel	18/2 lbs	f. 22,89	f. 1,40	+ 0,02
	10/5 lbs	f. 30,01	f. 3,33	+ 0,07
PHOEBE-geel	16/2 lbs	f. 20,77	f. 1,44	+ 0,05
	10/5 lbs	f. 31,26	f. 3,47	+ 0,16
c. Suiker				
LANTIC-wit	10/2 kg	f. 40,94	f. 4,42	+ 1,32
DOMINO-wit	30/2 lbs	f. 56,21	f. 1,99	+ 0,42
	1/100 lbs	f. 84,19	f. 90,93	+13,55
-gew. en verp.	500 gr		f. 1,01	+ 0,15
MANUELITA-wit	50 1/2 kg	f. 41,70	f. 0,90	EP
RIOPAILA-wit	10/5 lbs	f. 38,79	f. 4,19	+ 1,80
	1/50 kg	f. 71,85	f. 77,83	
-gew. en verp.	500 gr		f. 0,78	+ 0,25
d. Thee				
MAXWELL HOUSE -enveloppe	10/100-0,08 oz	f. 34,45	f. 3,82	— 0,07
NESTEA-I.T.M. light	12/16 oz	f. 62,76	f. 5,81	EP
NESTEA-I.T.M.	12/32 oz	f. 58,75	f. 5,44	EP
e. Melkpoeder				
NIDO-instant	6/1800 gr	f. 66,88	f. 12,00	EP
KLIM-28% botervet	21/1 kg	f. 64,83	f. 5,82	+ 0,41
	6/2 kg	f. 60,14	f. 10,83	+ 0,63
f. Roomboter				
LURPAK-gezouten en ongezouten	2x40 1/2 lb	f. 114,66	f. 1,59	+ 0,44
	2x20/1 lb	f. 114,66	f. 3,18	+ 0,89
g. Gezouten vlees				
ALLE MERKEN				
1. Tails (rabo)	35 lbs (15,5 kg)	f. 33,85		
	1 kg (1000 gr)		f. 2,62	— 0,02
	1/2 kg (500 gr)		f. 1,31	— 0,01
2. Ribles (ribchi)	35 lbs (15,5 kg)	f. 43,44		
	1 kg (1000 gr)		f. 3,36	— 0,38
	1/2 kg (500 gr)		f. 1,68	— 0,19
3. Ears (orea)	35 lbs. (15,5 kg)	f. 34,49		
	1 kg (1000 gr)		f. 2,68	— 0,44
	1/2 kg (500 gr)		f. 1,34	— 0,22
4. Snouts (snuit)	35 lbs (15,5 kg)	f. 39,60		
	1 kg (1000 gr)		f. 3,06	— 0,22
	1/2 kg (500 gr)		f. 1,53	— 0,11
5. Brisket beef (carnizsin wesp/sin vet)	35 lbs (15,5 kg)	f. 104,66		
	1 kg (1000 gr)		f. 8,10	— 0,70
	1/2 kg (500 gr)		f. 4,05	— 0,35
6. Navel Beef Bone-in (carnilsa cu wesp)	35 lbs (15,5 kg)	f. 72,18		
	1 kg (1000 gr)		f. 5,58	+ 0,02
	1/2 kg (500 gr)		f. 2,79	+ 0,01
h. [illegible]				
Iletin Regular/LILLY, CP 210 U-100, 10 cc		f. 8,95	f. 11,19	— 0,04
Iletin N.P.H./LILLY, CP 310 U-100, 10 cc		f. 9,57	f. 11,96	— 0,03

N.B.: Het is toegestaan bovenvermelde produkten tegen een lagere prijs te verkopen.
+ = verhoging / — = verlaging / EP = eerste prijsvaststelling.

Wnd. Hoofd Departement
Economische Zaken,
Afdeling Aruba,
DRS. L. WONG.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Chapter two* (14 jr); Rialto: 20.00 *Breaking away* (14 jr); Drive inn: 20.30 *Man from deep river* (18 jr); Principal: 20.30 *The magnificent seven* (14 jr)

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN (San Nicolaas en Savaneta): dokter E. Westrate, Spaanslagoenweg 15, tel.: 47290.

BOTICA'S:
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

KIWANIS
19.30 uur dinner meeting - Trocadero.

SPORT
VOETBAL
19.00 uur Dep. Saliña vs Flor d'or; 20.30 uur Phoenix vs Estrella - RCA.

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau: 10.30-12.30 uur te Dakota, Pampoenastraat 15.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Van gewest tot gewest; 18.00 Scooby Doo & Scrabby Doo; 18.30 Eng. nieuws (lokaal); 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Different strokes; 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Three's company; 21.00 Untamed World; 21.30 Estreno: (film: Key West).

DODE VISSEN BIJ ARUBA

ORANJESTAD — Ten zuiden van Aruba zouden enige dode vissen van het type Gele staart zijn gevonden. Nadat via de tv het verzoek kwam om direct melding te maken van eventueel dode vissen kwamen enige meldingen binnen. Onder meer werd vanmorgen door een visser gemeld dat hij nabij Boca Druif aan de noordkust enige dode vissen had gezien. Het aantal is niet bekend. Een onderzoek wordt ingesteld.

Raad donderdag weer bijeen

Oppositie wil referendum over getrapte verkiezingen

ORANJESTAD — De Arubaanse eilandsraad is ook gisteren niet gereedgekomen met behandeling van het door de oppositie gevraagde agendapunt voor het houden van een volks-referendum om uit te maken of in 1983 getrapte statenverkiezingen gehouden moeten worden of niet. Tegen half twaalf 's avonds schorste de voorzitter de vergadering tot donderdagmorgen negen uur.

De raad was niet verder gekomen dan de tweede ronde en het indienen van een oppositie-motie waarin het houden van een referendum vastgelegd werd, en twee MEP-moties waarin wel om getrapte verkiezingen gevraagd worden en tevens om definitieve afspraken te maken inzake de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba. De oppositie besluit in zijn motie om uiterlijk een maand voor de aanstaande Ronde tafelconferentie (RTC) een volksreferendum te houden inzake de wenselijkheid voor het houden van getrapte verkiezingen in 1983 of niet, het Bestuurscollege te verzoeken op korte termijn en in overleg met de eilandsraad een commissie te benoemen voor de organisatie en uitvoering van en voor controle op het referendum, een dringend beroep te doen op alle partijen om het volk correcte voorlichting te geven als voorbereiding op het referendum, en dat de raad zich in principe bereid verklaart zijn goedkeuring te geven aan de voor dit referendum te maken kosten.

In de eerste motie van de MEP wordt besloten om aan de samenstellende delen binnen het Koninkrijk der Nederlanden de wens van Aruba kenbaar te maken in het kader van de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba, onder meer reeds in 1983 indirecte verkiezingen op dit eilandgebied te doen houden.

Het besluit van de tweede MEP-motie is, de Arubaanse delegatie die aan de RTC deelneemt voorlopig het navolgende mandaat te verlenen: om definitieve afspraken te maken inzake de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba, en dat al hetgeen dat overeengekomen wordt en van Arubaanse zijde als essentieel wordt ervaren voor de aanvaarding van de overgangsperiode, waaronder getrapte verkiezingen in 1983, ook daadwerkelijk te verwezenlijken. Copieen van de drie moties dienen verzonden te worden aan alle Nederlandse, Antilliaanse en eilandelijke overheidsinstanties en aan alle leden van de Koninkrijkswerkgroep. Toelichting op deze moties alsmede het stemmen hierop zullen bij de voortzetting van de vergadering op aanstaande donderdagmorgen aan de orde komen.

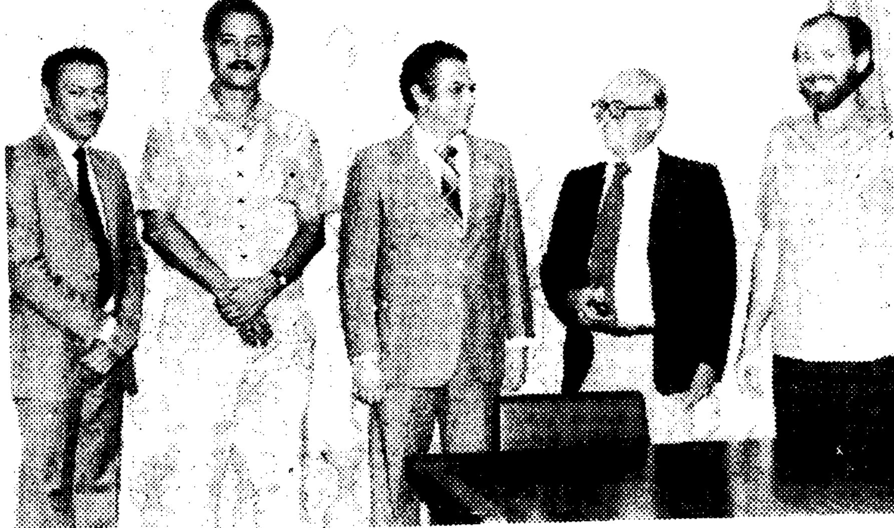


ORANJESTAD — De op zaterdag onverwachts overleden Arubaanse oud-voetbalster, Chas Loefstok, is gisterenmiddag onder zeer grote belangstelling naar zijn laatste rustplaats gedragen. Onder de velen in de stoet bevonden zich gezaghebber Frans Figaroa, Staten- en eilandsraadleden en delegaties in uniform van de voetbalverenigingen RCA, waarvan de overledene vele jaren een van de sterren was, en Dakota, bij welke vereniging de overledene twee voetballende zoons heeft. Op de foto een beeld van de droeve stoet op weg naar de katholieke begraafplaats in Oranjestad.

MOTIES OVER REFERDUM EN GETRAPTE VERKIEZINGEN

ORANJESTAD — Uit de drie moties - een van de AVP en RUBA en twee van de MEP - die gisteravond werden ingediend en donderdag in de raad behandeld worden, blijkt dat de indirecte verkiezingen in 1983 en komende RTC de belangrijkste onderwerpen zijn. De AVP-RUBA motie wil dat uiterlijk een maand voor de RTC een referendum wordt gehouden inzake het al of niet houden van indirecte verkiezingen in 1983. Het Bestuurscollege wordt verzocht om op korte termijn in overleg met de raad en rekening houdende met de geuite wensen, een commissie te benoemen die zich met de organisatie en uitvoering van alsmede met de controle op dit referendum zal moeten belasten. Voorts de eilandsraad te zijner tijd te benaderen met het verzoek tot goedkeuring van de kredieten benodigd ter dekking van de kosten, betrekking hebbend op dit referendum. Voorts doet de AVP-Ruba-motie een dringend beroep op alle politieke partyen op Aruba om bij de voorbereiding van de bevolking op dit referendum uitsluitend gebruik te maken van complete en correcte voorlichting. In de eerste motie van MEP waarin gewezen werd naar de overeenstemming hierover reeds op Sint Maarten bereikt, wordt besloten aan de samenstellende delen binnen het Koninkrijk der Nederlanden de wens van Aruba kenbaar te maken - in het kader van de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba - onder meer reeds in 1983 indirecte verkeizingen op Aruba te doen plaatsvinden.

In de tweede motie wordt teruggegaan naar het reeds gehouden referendum op 25 maart 1977, de acties van het Arubaanse volk in augustus 1977, het protocol van Willemstad van 20 april 1978, de motie Roethof in de tweede Kamer en het eindrapport van de KWG. Onder de overwegingen wordt gesteld dat wanneer de overgangsfase niet op de overeengekomen wijze verloopt, Aruba gebruik makend van het zelfbeschikkingsrecht, op bilaterale basis met Nederland de onafhankelijkheid van Aruba en alle consequenties daarvan zal voorbereiden en van Nederlandse zijde steun zal worden verleend voor het verkrijgen van de volkenrechtelijke erkenning. Na gewezen te hebben dat tijdens de aanstaande RTC politieke beslissingen worden genomen besluit de tweede MEP-motie met: De Arubaanse delegatie die aan de RTC deelneemt voorlopig het navolgende mandaat te verlenen: 1. om definitieve afspraken te maken inzake de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba, en 2. om al hetgeen dat overeengekomen wordt en van Arubaanse zijde als essentieel wordt ervaren voor de aanvaarding van de overgangsperiode waaronder getrapte verkiezingen in 1983, ook daadwerkelijk te verwezenlijken.



ORANJESTAD — De heren M. Potashnik, UNDP-administrateur voor het Caribisch gebied, en Hauser, vertegenwoordiger van UNDP voor Trinidad Suriname en Nederlandse Antillen, brachten een beleefdheidsbezoek aan gedeputeerde E. de Kort. Ze werden vergezeld door de heren H van Tright, departementschef voor Economische ontwikkeling, en R. Trappenberg van het Ontwikkelingsdepartement van de centrale regering. De UNDP-vertegenwoordigers zijn naar de Antillen gekomen om - op verzoek van Aruba - met de Centrale Regering een contract te tekenen voor technische bijstand aan de DECO voor sociaal economische activiteiten op Aruba. Begin november zal UNDP de heer E. Neu Hauser naar Aruba sturen voor een contract van een jaar bij DECO.

Nouel-expositie

ORANJESTAD — In het gemeentehuis van Haaksbergen wordt dezer dagen door de jonge Arubaanse kunstenaar Gustave Nouel (26) een expositie van zijn werken gehouden. De opening geschiedde door wethouder Rijpman die het belangrijk noemde wat G.N. --zoals de kunstenaar zich noemt -- laat zien. De werkstukken zijn erg gevarieerd en wie er rondloopt en niet beter weet zal gaan denken dat er meerdere kunstenaars exposeren. Onder de kop "Variatie is troef bij zoeken naar harmonie" schreef de Twentse Courant over deze tentoonstelling. Behalve schilderijen zijn er ook beeldhouwwerken te zien. De schilderijen zijn in groepen te verdelen. Zo zijn er diverse zeefdrukken en grafieken te zien. Maar ook schilderijen in olieverf ontbreken niet. Behalve dit alles is er ook een diaserie te zien, die over GN zelf gaat en getiteld is IK. Vier jaar geleden ging GN -- zoon van de heer en mevrouw Gustave Nouel van Botica Aruba -- naar Nederland en bezocht het eerste jaar de academie Minerva in Groningen.

Daarna verplaatste hij zijn werk en studeergebied naar Twente, waar hij nu studeert op de AKI in Enschede. Zijn tentoonstelling in het gemeentehuis is getiteld "Zoeken naar harmonie".

Atletiek uitslagen

ORANJESTAD — Tijdens de atletiekwedstrijden heeft vrijwel de gehele selectie voor Curacao zich ongewijzigd kunnen handhaven. De beste prestatie werd geleverd door Miranda Duinkerk die 5m en 76 cm ver sprong. Ronny dos Santos liep als general repetitie voor Curacao nog een 5000m, die hij in 19 min. 8 seconden onbedreigd wist te winnen. Hieronder de winnaars in de verschillende leeftijden en onderdelen.

jongens 7-9 jaar: 60 m. hardlopen 1. Albert Canhigh 9 min. 35 sec., 1000 m. hardlopen 1. Andy Gomes 3 min. 59 sec., verspringen 1. Albert Canhigh 4 meter 8 cm.

10-12 j.: 80 m. hardlopen 1. Alex Bardouille 11 min. 7 sec., 1000 m. hardlopen 1. Guido Frederiks 4 min. 6 sec., verspringen 1. Gerald Fingal 4 meter,meisjes 10-12 j.: 80 m. hardlopen 1. Monique Bardouille 11 8 sec., 1000m. hardlopen 1. Lisette Arrindell 4 min. 17 sec., verspringen 1. Monique Bardopuille 4 m. 25 cm., 13-15 j.: 100 m. hardlopen 1. Hubert Redhead 12.4 sec., 1000 m. hardlopen 1. Steve Duzanzon 3 min. 26 sec., verspringen 1. Hubert Redhead 5 m. 72 cm., 13-15 j. : 100 m. hardlopen 1. Charlotte Quandt 13.7 sec., 1000 m. hardlopen 1. Sherry Howell 4 min. 8 sec., verspringen 1. Charlotte Quandt 4 m. 55 cm., 16-17 j.: 100 m. hardlopen 1. Mike Goeloe 12.2 sec., verpsingen 1. Eric Tromp 5 m. 75 cm., dames: verspringen 1. Miranda Duinkerk 5 m. 67 cm., kogelstoten 1. Charlotte Quandt 8 m. 36 cm., speerwerpen 1. Inaria Daal 29 m. 70 cm., Heren: hoogspringen 1. Chris Dammers 1 m. 75 cm., verspringen 1. Eric Rafael 6 m. 27 cm., kogelstoten 1. Theo Nadall 11 m. 83 cm., speerwerpen 1. Kenneth Lucas 44 m. 60 cm., 1000 m. hardlopen 1. Carl Webb 2 min. 53 sec., 5000 m. hardlopen 1. Ronny dos Santos 19 min. 8 sec., veteranen: 5000 m. hardlopen 1. Rinus de Graaf 20 min. 40 sec.

DUIK-AANDACHT VOOR SABA

WILLEMSTAD — Volgens plan moet in het september-oktober-nummer van Sport diver magazine aandacht besteed worden aan de duikmogelijkheden welke Saba biedt. In mei bracht de fotograaf van dit blad Rick Freshee een bezoek aan Saba.

Een ander duikersblad, Spray in de VS gaat ook aandacht aan Saba besteden, wat de duikmogelijkheden betreft. Drie duikers zijn daarvoor eerder dit jaar op Saba geweest om ervaring op te doen. Zo blijkt uit het nieuwsbulletin van de Sabaanse overheid.

Lezing van Frank Martinus

ORANJESTAD — De heer Frank Martinus Arion zal een lezing houden in de bibliotheek aan de Wilhelminastraat. Hij zal spreken over zijn ideen en werk, en wel in de leeszaal op donderdag 18 september 's avonds om acht uur. De heer Arion is de auteur van Dubbelspel, Nobele wilden en Afscheid van de koningin. Iedereen die belangstelling heeft is van harte welkom.

ORANJESTAD — Het Amerikaanse reisagentschap "New England ASTA" hield haar jaarvergadering ditmaal in het Aruba Caribbean hotel. De groep bestond uit 55 personen, onder leiding van Betty Snow Hart van het reisbureau Hart Travel in Arlington (Massachussetts). De groep was vol lof over hun verblijf op Aruba, dat georganiseerd werd door De Palm Tours, het Aruba Caribbean Hotel en het Toeristenbureau



Premier over gedetineerden:

Dossier koffie-affaire bij Cubaanse rechtbank

WILLEMSTAD — De centrale regering heeft sedert december 1978 via de ambassade in Cuba, al het mogelijke gedaan ten behoeve van de twee op Cuba gedetineerde Antillianen D. Mc William en H. Oehlers. Aldus meldt de minister-president D. Martina aan het statenlid E. (Papy) Jesurun in antwoord op diens vragen over eventuele bemiddeling door de regering.

Betrokkenen worden sedert 7 december vastgehouden en verkeren nog steeds in het ongewisse voor wat betreft de datum waarop aan hun aanspraak op rechtsbedeling tegemoet wordt gekomen. De centrale regering veronderstelt dat de Cubaanse opsporingsdienst zijn onderzoek nog niet heeft afgerond.

In zijn antwoord aan het statenlid, merkt premier Martina op dat de Cubaanse opsporingsdienst zich niet beperkt tot het opdoen van informaties via enkel verhoren van betrokkenen maar ook via contacten in het buitenland met instanties en getuigen "in de onverkwikkelijke koffieleverantieaffaire waaraan de twee Antillianen in kwestie hun detentie te wijten hebben", aldus premier Martina.

In dit verband merkt hij nog op dat medio 1979 twee Cubaanse justitie-ambtenaren toestemming verkregen om een bezoek te brengen aan Curacao om het een en ander nader te onderzoeken in samenwerking met Antilliaanse authoriteiten.

Die toestemming die door de vorige regering werd verleend, ondanks het feit dat er tussen het Koninkrijk en Cuba nooit een verdrag is gesloten waarin dergelijke onderzoeken geregeld zijn. Overwogen werd dat weigering een grotere uitzichtloosheid voor de betrokkenen in Cuba in de hand zou hebben gewerkt. Op het laatste moment vond die overeenkomst met Cubaanse authoriteiten geen doorgang.

Inmiddels is uit Havanna vernomen dat het omvangrijk dossier in studie is bij de rechtbank ter vaststelling of het vooronderzoek volledig is geweest. Dit dossier bevat tevens de Spaanse vertaling van twee relevante documenten van Antilliaanse origine, welke dienstig worden geacht bij het bewijzen van de onschuld van de gedetineerden in kwestie, aldus meldt premier Martina.

Tenslotte merkt hij op dat de Koninkrijksambassade te Havanna op verzoek van de Antilliaanse regering, geregeld contact heeft met de twee gedetineerden.

De meest geeigende beslissingen zullen genomen worden van regeringszijde in het belang van een definitieve uitspraak in de vrij lang slepende kwestie.



BIJ DE VOOGDIJRAAD op Aruba herdacht adjunct-commies eerste klasse, de heer Pedro Kelly, het feit dat hij 25 jaar in overheidsdienst was. De heer Kelly begon zijn loopbaan in 1947 als schrijver B bij het postkantoor in San Nicolas en onderbrak het dienstverband in 1949 om eerst bij de Aruba bank en daarna bij Lago te gaan werken. In 1957 keerde hij terug in overheidsdienst. De jubilaris is welbekend in de padvinderij, bij de credit unions en is momenteel secretaris van de Arubaanse stichting voor diabetici. Op de foto ontvangt de heer Kelly (links) de bekende envelop een geschenk van het personeel uit handen van het hoofd van de Voogdijraad, de heer W. Illis.

MINDER BEZOEK OP SABA

WILLEMSTAD — De maand augustus heeft een flinke daling te zien gegeven in het toerisme naar Saba. In vergelijking met de voorgaande maand kwam het aantal bezoekers niet aan de 45 procent. De topmaand was tot heden toe april met 1799 bezoekers.

Uit het informatie-bulletin van de Sabaanse overheid blijkt dat er in januari 1417 bezoekers waren, in februari 1416 en in maart 1341. In april kwam men aan 1799 bezoekers, waarna hun aantal in mei daalde tot 1347 en in juni tot 1963. In juli echter kwam men weer aan 1790 bezoekenden; in deze maand was de priesterwijding van Simon Wilson, terwijl ook de grote vakantie werd gevierd. Tot en met augustus telde Saba 10.968 bezoekers.

Meer informatie over Saba is verkrijgbaar bij het Information bureau, Windwardside, Saba (tel: 2231)

Caricom traveler cheques

WILLEMSTAD — Sedert vorige maand is er een Caricom traveler cheque gelanceerd. Het is niet de eerste poging om traveler cheques voor de Caribische regio in te voeren, maar voorgaande pogingen kwamen niet van de grond. Zo meldt het maandblad Caribbean reporter van de Caribische hotel en toerisme organisaties CHA en CTA. Deze Caricom traveler cheque wordt alleen uitgegeven door de National commercial bank of Trinidad and Tobago; hij is in TT-dollar en in vier waarden: 10,20,50 4n 100 TT-dollars. De Caricom-traveler cheques worden verkocht in de Caricom landen en zijn inwisselbaar in de gehele Caribische regio, maar niet daarbuiten.

Despues di tabatin un ventaha di 5-0

BATERIA INDJAN NO A FUNKSHONA

Sta Rosa a kai vensi 6-8 kontra Wild Cats

WILLEMSTAD — Wild Cats Something Special ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat a derota e ekipo di Sta Rosa Indians Mennen ku skor di 8-6 den nan prome partido valido p'e serie final for di kua lo dedusi e kontrinkante pa Royal Scorpions Mr Baseball. Sta Rosa pa gran parti dje partido tabatin un ventaha kua nan a amplia te na 5-0, sinembargo nan no a logra di mantene esaki i finalisa e partido ku un viktoria. E homber klave den e viktoria di Wild Cats tabata sin duda Johnny Alberto kende den di shete a konekta homerun pa leftcenter.

Sta Rosa a habri e markadó den di tres inning ora ku Wilfred Martiszoon kende a embasa ku hit anota ku triple dje debutante Roy Ersilia, e ultimo aki ta anota kareda number dos riba un "appeal-play" na segunda base. Den di sinku e ekipo Indjan a amplia nan ventaha te na 5-0 despues di a probecha di prinsipalmente un eror di e centerfielder di Wild Cats Lesley Welvaart, kombina ku hit di Jozef Martina.

Sinembargo den e di dos parti di e mesun inning Wild Cats a kibra e blankeo ku Richard Moesker a bin ta eherse ya pa kuater inning kompletu, despues di un fly di sakrifisio di Ushley Kirindongo. Despues di dos out den e inning siguiente Wild Cats a anota tres kareda pa korta e desventaha te na 4-5.

E momentu krusial aki p'e ekipo di Sta Rosa a kuminsa k'e bataso di Rudy Thomas kua a hasi un bons por sierto hopi malu den short permitiendo Johnny Alberto anota for di tersera despues di ku ela embasa ku hit. Glenn Felida kende anteriormente tambe a embasa konektando hit huntu ku Thomas a anota kareda number tres i kuater riba hit di Lesley Welvaart.

Den e inning siguiente e ekipo di Wild Cats a boltu e skor na su fabor ku homerun di Johnny Alberto bon pa dos kareda, kontra di Hubert Mercelina kende a drenta di relevo pa Moesker den di seis.

Sta Rosa den di ocho a bolbe reakshona i empata e partido ku hit di Pablito Beaumont, pero Wild Cats den e mesun inning a anota e dos karedanan di viktoria ku hitnan oportuno di Tobby Abraham i Ushley Kirindongo.

NIVEL

E nivel dje partido no tabata malu i e kantidat di 3488 persona ku a paga pa mira e enkuentro por a presensia un partido relativamente bon. Sinembargo mester apunta si k'e bateria di Sta Rosa a keda hopi leu for di lokual a ser spera di dje. Prinsipalmente e parti fuerte dje ekipo no a funkshona i apenas nan a konekta tres hit den e parti aki. Unikamente un ekstra base a ser konekta p'e ekipo kua a bai riba kuenta di Roy Ersilia.

E bataso krusial p'e ekipo di Sta Rosa tabata sin duda e roletaso di Rudy Thomas kua a hasi un bons por sierto hopi malu den short i akinan mala-sueltu a toka e ekipo.

Pitcher ganadó a resulta Antonio Keller kende a drenta di relevo na luga di Ramses Sprock den di seis i a permiti unikamente kuater hit mas na su adversario, perdedo Michell Daou kende a drenta den di shete na luga di Hubert Mercelina. Pa Wild Cats: 8 kareda; 11 hit i 2 eror. Pa Sta Rosa: 6 kareda; 9 hit i 3 eror.

KONTINUASHON



WILLEMSTAD — Johnny Alberto ta ser saluda pa su kompañeronan di ekipo despues ku den di shete ela konekta un tremendo homerun den leftcenterfield bon pa dos kareda. Ku e bataso ela empuha George Brown kende a drenta pa kore na luga di Wenny Jacoba.

Mayan e serie entre e dos ekiponan ta kontinua k'e di dos partido i si Wild Cats triunfa nan lo pasa p'e final kontra di Royal Scorpions. Si Sta Rosa empata e serie - e ekipo ta kapas di hasi esaki - un partido desisivo lo tumá luga riba djasabra.

Kampeonato di peso hubenil

Jimmy Izijk i Hector Curiel Jr a sobresali

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e hoben pesista Jimmy Izijk Jr kende ta forma parti dje ekipo Rical Hoisters di Sta Rosa a demonstra klaramente, ku e bario aki ta sigui produsi hisadónan di peso di bon kaliber. E pupilo di Lipo Elhage a sabi di mehora tur e tres rekòrtnan Antiyano, [illegible] snatch, clean & jerk komo esun total, ku un diferensia di 30 kilo formando un total di 210 kilo (antes e rekòrt tabata 180 kilo). Naguib Elhage kende anteriormente tabatin e rekòrt a yega na un total di 192 kilo i mei.

Ku e tremendo prestashon aki Jimmy Izijk Jr yiu di Jim Izijk di Kooyman, meresidamente a gana e premio espesial di "Best Lifter", pa kua ela risibi un bunita kopa for di man di e madrina dje federashon di peso señorita Tania Henriquez.

Komo "runner-up" pa lokual ta trata un prestashon sobresaliente riba e dia enkuestion mester menshona sin duda Hector Curiel Jr (peso mosca) kende tambe a sa di kibra no menos ku tres rekòrt Antiyano, poniendo 15 kilo riba e total, kua ketu bai a sigui riba su nomber. Den kategoria snatch Hector sin niun klase di problema a mehora su rekòrt ku dos kilo i mei. Tambe tabata vale la pena menshona e aktuashon di Naguib Elhage, kende a pone 12 kilo i mei riba su total. Geraldo Chong i Egi Rodriguez tambe a sobresalí, poniendo respektivamente 7 kilo i mei i 2 kilo i mei riba e rekòrt Antiyano.

Fuera di tur e rekòrtnan ku a ser kibra por a ripara tambe ku tin varios pesista hoben ku sin duda ta priminti hopi pa futuro, basta ku nan sigui praktika seriamente bou dje guia adekua di nan entrenadónan.

E resultado kompleto den sifras tabata komo siguiente:

	Snatch	Clean & Jerk	Total:
Peso Mosca			
Hector Curiel Jr.	62 1/2 Kilo	82 1/2 Kilo	145 Kilo
Peso Bantam:			
Egi Rodriguez	65	82 1/2	147 1/2 Kilo
Peso Pluma:			
1. Fran[illegible]is Marten	70	85	155 Kilo
2. [illegible] Fernando	67 1/2	85	152 1/2 "
3. Egidio Angela	57 1/2	70	127 1/2 "
Peso Lihe:			
1. Jimmy Izijk Jr.	97 1/2	112 1/2	210 Kilo
2. Naguib Elhage	85	107 1/2	192 1/2 Kilo
3. Rolando Martina	85	100	185 Kilo
4. Rudsel Balentina	50	70	120 Kilo
Peso medio:			
1. Geraldo Chong	85	110	195 Kilo
2. Frensel Trinidad	77 1/2	105	182 1/2 "
3. Arthur Bakhuis	70	80	150 "
4. Geoffrey Sandrick	70	80	150 "

Sport in het kort

GOLF, PORTSMOUTH (VST) — De Amerikaanse Beth Daniel heeft dit jaar als golfspeelster al meer dan 200.000 dollar (zo'n vier ton) verdiend. Met haar vijfde plaats in het Elizabeth-Mamor-toernooi in Portsmouth, Virginie, bracht Daniel haar saldo op 202.208 dollar. Zij is de eerste vrouw die het zover geslagen heeft.

AUTOSPORT, GREYEMOUTH — Op de voorlaatste dag van de Nieuwzeelandse autorallye heeft de Fin Timo Salonen zijn leiderspositie versterkt. Dinsdagavond in Greyemouth had de in een Datsun rijdende Salonen een voorsprong van 1 minuut en 37 seconden op de Westduitser Walter Rorhl met een Fiat. De derde en vierde plaats worden ingenomen door Pentti Airikkala en Hannu Mikkola, twee Finnen.

SKI, MÜENCHEN — Christian Neureuther, meervoudig Westduits kampioen Alpine skien, stopt met de wedstrijdsport. Tijdens een persconferentie maakte Neureuther bekend dat hij mede-firmant wordt van een bedrijf dat skikleding produceert. Neurreuther, die in zijn sportieve loopbaan zes slaloms om de wereldbeker won, is gehuwd met skitroef Rosi Mittermaier.

WIELRENNEN-DEN HAAG — Voor het nieuwe seizoen heeft de Haagse Markthof een wielerploeg zijn basis aanzienlijk versterkt. Rijwielfabrikant Union namelijk zal als sponsor terugkeren in de amateurswielrennerij en gezamenlijk denkt men een ploeg van ongeveer twintig renners op de been te kunnen houden.

SPORT AGENDA

VOLIBOL:
19.30 Mask. A: Amstel Volley Masters-Hitachie
19.30 Mask. A: Off Dam-Zeemacht
20.30 Mask. sup.: Birds-Red ABC
20.30 Mask. sup.: Volley Stars-Xaverianen
Kancha Sentro Deportivo Korsou

BEISBOL KLASE A:
Play-off semi final
20.00 Petromar-Botica del Pueblo
stadion di Rif

FUTBOL FEDEPROF:
18.30 Hubentut Korsou-Barber
20.30 Undeba-Victory Boys
Stadion di SUBT

Programma miniwereldbeker

ZEIST — Het Nederlands voetbalelftal begint het toernooi om de Miniwereldbeker in Uruguay op 30 december van dit jaar tegen het gastland. Op dinsdag 6 januari treedt Nederland aan tegen Italie. De finale tussen de nummers een van de twee gevormde groepen spelen op zaterdag 10 januari tegen elkaar.

De indeling en het programma zien er als volgt uit:
GROEP 1: Uruguay, Italie en Nederland; groep 2: West-Duitsland, Argentinie en Brazilie. Dinsdag 30 december: Uruguay - Nederland; donderdag 1 januari: Argentinie -West-Duitsland; Zaterdag
3 JANUARI: Italie - Uruguay; zondag 4 januari: Brazilie - Argentinie; dinsdag 6 januari: Nederland - Italie; donderdag 8 januari: West-Duitsland - Brazilie.
Zaterdag 10 januari: finale tussen de nummers een van de groepen 1 en 2.

ATLETIEK, LONDEN — Britse atletiekjournalisten hebben Steven Ovett uitgeroepen tot atleet van het jaar. Ovett, die dit jaar olympisch kampioen op de 800 meter werd en wereldrecords op de 1500 meter en de mijl liep, verwierf de meeste stemmen op zich. Zijn grote rivaal, Sebastian Coe, die goud op de 1500 meter van Moskou opeiste kwam als tweede uit de bus. Derde werd Allan Wells, winnaar van de Olympische 100 meter.

Peter Storey veroordeeld

LONDEN — De vroegere Engelse international Peter Storey is tot drie jaar gevangenisstraf veroordeeld. Door een rechtbank in Londen werd Storey schuldig bevonden aan valsemunterij.

Twee jaar geleden heeft hij in een oude fabriek gouden munten nagemaakt. De valsemunterij kwam de ex-voetballer, die in zijn topperiode voor Arsenal uitkwam, bijzonder duur te staan. Het kostte hem niet alleen de 4.000 pond sterling (zo'n 18.000 gulden), die hij in de reproductieapparatuur investeerde. Sedert zijn arrestatie is hij bovendien zijn goed lopende cafe en zijn taxibedrijf kwijt geraakt. Storey heeft nu een schuld van 15.000 pond. Alsof dat nog niet genoeg was, ging ook zijn echtgenote er vandoor.

Keegan best geklede man van Engeland

LONDEN — Kevin Keegan is een opmerkelijke eer ten deel gevallen. De tegenwoordig voor Southampton spelende voetballer werd in Londen uitgeroepen tot de beste geklede man van Groot-Brittannie. De deskundige jury bestond uit leden van de vereniging van herenmodeontwerpers.

GOLF, NEW YORK — De Amerikaanse golfspelers Tom Watson, die dit seizoen het toernooi om de open Britse kampioenschappen won, heeft dit jaar met zijn beroepsactiviteiten al 613.409 dollar (ongeveer 1,2 miljoen gulden) verdiend. Daarmee prijkt hij bovenaan het lijstje van de best boerende golfprofs. Tweede is Lee Trevino (240.814 dollar) en derde Curtis Strange (289.100 dollar).

Veteranonan di Boneiru a derota Antriol 2-0

KRALENDIJK — Den e fin di siman ku a pasa tabatin un enkuentro di futbòl entre un ekipo di veterano di Boneiru kòntra un ekipo forma pa hungadónan hoben di 20 pa 24 aña di Antriol. E veteranonan a subi tereno demostrando nan eksperensia i aklidat di futbòl i a sabi di gana di e hobennan ku skor di 2-0. E dos golnan a ser [illegible] mediante un pinalti den e prome mitar i despues den e di dos mitar ela fusila e portero di Antriol ku un tiru bon koloka. Tabata un goso pa mira kon e ekipo veterano tabata baila e hobennan na nan antoho.

Riba tereno por a observa un hungadó kende segun informashon ya tabatin 62 aña di edat, pero ku tòg a sabi di hunga nobenta minut kompletu. Ta di spera ku mas di e ekiponan di veteranonan aki lo forma nan mes pa asina tene e kurpa den kondishon.

Tambe tin varios ekipo di futbòl ku ta ser forma pa hungadónan hoben di entre 18 pa 20 aña i den e kategoria aki un interesantísimo partido por ser presensia djasabra ultimo entre Brazil'80 i URI. E partido a termina den un empate na un gol.



WILLEMSTAD — Riba e portret un bista dje ekipo di veterano di Boneiru kende a derota e hoben ekipo di Antriol ku skor di 2-0.

Pa di shete aña sigui

Torneo internashonal di tenis femenino

WILLEMSTAD — Dianan 9, 10 i 11 di òktober proksimo lo tuma luga aki na Korsou e di shete torneo internashonal di tenis pa damas. Un total di diesun hungadó femenino amateur lo enfrenta otro pa saka e ganadó. Manera ya ta konosi hungadónan di Colombia pa seis aña konsekutivo a sabi di titulá kampeon dje torneo enkuestion i e aña aki tin tur indikashon ku e tradishon aki lo bai ser kibra.

E komishon enkarga ku organisashon dje torneo a hasi tur lokual tabata posibel pa hanya hungadónan for di Panama: Darlene Kahn i Aminta Saucedo; for di Puerto Rico: Marilyn Riancho i Scunchia Makovit; for di Colombia: Ligia Cuervo i Jeanette Torres; for di Merka: Luba Mackieuvsky i di Korsou lo partisipa: Jeanine Phelipa, Corva Lourens, Sharon Phelipa i Ingrid Gonesh. Ku tur e hungadónan amateur femenino riba menshona e posibilidat p'e Colombianonan bolbe bai k'e titulo pa di shete aña konsekutivo a birá hopi limita.

E torneo lo ser hunga tantu den kategoria single komo dobel. Tur e partidonan lo tuma luga riba e kanchanan di tenis di Asiento na Rust & Burgh i komo kustumber entrada lo ta kompletamente gratis. Den transkurso di luna lo sigui mas informashon enkuanto e di shete torneo di tenis femenino internashonal amateur.



WILLEMSTAD — E dos tenistanan di Colombia di robes pa drechi Jeanette Torres i Ligia Cuervo kendenan e aña aki lo bini ku e intenshon pa prolonga e titulo den e torneo di tenis amateur internashonal femenino aki na Korsou. Ya pa seis aña kaba tenistanan di Colombia a bin ta eherse un dominio total den e torneo, sinembargo e aña aki tin fuerte indikashon ku nan racha lo bai ser pará.

Magri behoudt wereld titel

LONDEN — Brit Charlie Magri, houder de Europese bokstitel in vlieggewicht, heeft dinsdagavond in Londen oud-wereldkampioen Alfonso Lopez uit Panama verslagen. De 24-jarige Magri won op punten. De ongeslagen Magri is tweede op de kandidatenlijst om wereldkampioen (WBC-versie) Antonio Avelar uit Mexico uit te dagen.

Halverwege de jaren zeventig was Lopez titelhouder (WBA-verzie).

Den St. Thomas College na Hoogstraat

Kampeonato basketbòl ta kuminsa mayan

WILLEMSTAD — Mayan djahuebs e kampeonato basketból lokal ta kuminsa riba e kancha di St Thomas College na Hoogstraat (seru di Otrabanda), ku su prome dos partidonan valido k'e kampeonato 1980. Na tal okashon e ekiponan di Olympic i Sithoc lo enfrenta otro valido pa kategoria maskulino junior i den divishon maskulino superior Sithoc lo enfrenta e ekipo di Athene. E weganan ta programa pa kuminsa respektivamente mitar di ocho i 9'or.

Direktiva di CuBaFe ta [...] un apelashon na tur e ekipo [...] inskribi den e kampeonato [...] nan duna nan koperashon [...] tereno di deporte i pa nan [...] reglanan dje federashon [...] nan ta afiliá manera [...] Esaki ta ensera entre otro [...] tur hungado formado parti [...] ekipo mester ta pre[...] uniforma riba tereno di [...] hungadónan mester kom[...] nan mes di un forma di[...] tantu riba komo pago di [...] di wega, presentá n'e ora [...] pa ehekuta e partido pro[...] etsetera.

Direktiva lo tuma bon no[...] tur kos tuma luga di un [...] disiplina i desente rónt[...] kampeonato di bask[...] sinembargo sin e sosten [...] di e ekiponan esaki no p[...] realisa. Tambe direktiva [...] rekorda tur e ekiponan rib[...] kontribushon i lista di hung[...] E kampeonato lo ta bo[...] direkshon di Persey Lunet[...]

WIELRENNEN, DE[...]GEM — Jos Schipper is [...] dag als zestiende geeindigd [...] dens een wegwedstrijd v[...] roepsrenners in de Bel[...] plaats [illegible]. Frans van Looy won de [...]lometer lange koers in 3[...] 05 minuten. Theo Appe[...] werd zeventiende, Frits [...] negentiende en Adri va[...]welingen 22e.

WORLD IN A NUTSHELL

VIENNA — OPEC Ministers have failed to agree on a long-term strategy for oil prices. They will meet again today in a final effort to break the deadlock and avoid going to a summit in Baghdad later this year in disarry. During heated exchanges last night Iran, Algeria and Libya refused to agree to a Saudi Arabian-sponsored formula for raising crude oil prices during the next decade. They demanded faster price rises.

WASHINGTON — A new public opinion poll shows President Carter surging ahead of Republican challenger Ronald Reagan by 39 to 35 per cent in the presidential election after trailing badly only a month ago. The poll was published as Mr. Carter wound up a four-state campaign tour during which he repeatedly sought to raise doubt about Mr Reagan's fitness to take over the White House.

SEOUL — A military tribunal today sentenced leading South Korean dissident Kim Dae-jung to death by hanging.

The 54-year-old politician had been accused to trying to topple the government by fomenting student roits and an uprising in the southern city of Kwangju in May.

UNITED NATIONS — A new wrangle over Soviet armed intervention in Afghanistan is expected today when the General Assembly begins its three-month autumn session.

Nearly 30 countries have said they want to take up the question but the Soviet Union and some of its allies are expected to oppose inclusion of the item on the assembly's agenda.

WARSAW — Representatives of Poland's dockers and workers, prime movers in the labour unrest which forced the government into unprecedented concessions, left the communist controled Trade Union Council last night and established their own independent trade union.

TOKYO — The dollar fell to a low rate of [illegible] yen on the Tokyo foreign exchange market today.

ROME — Italy's foreign trade deficit rose in July to its highest level in four years and currency dealers said it could start fresh pressure for a lira devaluation.

BEIRUT — Palestinian guerrilla leader Yasser Arafat last night said Israeli troops were massing on the Lebanese border for a major attack against Palestinian positions.

Sources close to an eight-man British parliamentary delegation quoted Mr Arafat as telling them that four Israeli brigades were poised on the south Lebanese border. They said he identified the Israeli forces as two tank brigades, one paratroop brigade and the elite Golani commando brigade, which last month launched a major attack on Palestinian positions in South Lebanon.

SAN SALVADOR — Last month, a U.S. diplomat was slightly wounded when gunmen fired on an armoured truck in which he was travelling. In fresh political violence today at least seven people were reported killed in the town of San Vicente, 60 kilometres east of the capital, police said. At least 4,000 people are estimated to have died so far this year at the hands of leftwing groups, the security forces or rightwing organisations.

BEIRUT — Last month Saudi Arabia called for an Arab holy war against Israel to win back Palestinian territory, particularly Arab East Jerusalem, recently formally incorporated into Israel by an Israeli Knesset law. But although the call was backed by several Arab states, Palestinian officials say privately they believe nothing wil come of it. They believe the Arab world is too deeply divided.

NEW YORK — Dr. Frank Schabel of the Southern Research Institute in Birmingham, Alabama, a noted tumour biologist, said about 40 drugs were known to be effective against some forms of cancer, with another 60 proving [illegible] Dr Emil Frei of the Sydney Farber Cancer Institute in Bosten said a major key to successful chemotherapy treatment in humans was determining the precise amount of a drug that would be effective without producing side effects.

SANTIAGO — President Augusto Pinochet today confirmed in their posts the eight civilian and seven military members of the Chilean cabinet. The Ministers had handed in their resignations yesterday to allow General Pinochet a free hand for any reorganisation of his government after a plebiscite on September 11 confirmed him in power for at least another eight years. "We have done a good job and will continue to work together", President Pinochet told his Ministers.

WASHINGTON — The US embassy in San Salvador was hit by two rockets today, causing interior damage to the building but no injuries, the State Department said. Press officer David Nall said a type of rocket-propelled anti-tank projectile was used against the embassy. He said Salvadorean authorities responded promptly and effectively and were cooperating fully in protecting the embassy and investigating the incident. No group had yet claimed responsibility, he said.

WASHINGTON — The House of Representatives tonight approved a 157 billion dollar bill for the defence of the US. The appropriation for the fiscal year starting on October 1 was more than 19 billion dollars above this year's defence spending. The vote was 351 to 42 on the largest money bill that must be approved by Congress.

Unlike previous bitter fights over how much money could be cut from defence, the House debate was marked mainly by how high defence spending should be. The bill now goes to the Senate. Its major features include additional money to bolster military manpower, construct and overhaul warships, buy combat aircraft and develop a new strategic bomber.

English Companion

HENRY — by Jack Tippit

WALK

DON'T WALK

RUN!

Walt Disney's DONALD DUCK

UH, UNCLE DONALD, HAVEN'T YOU FORGOTTEN SOMETHING?

OH, YES, DONALD!

I FORGOT THE SOAP!

Beetle Bailey — By Mort Walker

PSYCHIATRY HAS ITS POINTS

AND THERE ARE ALL KINDS OF THERAPY GROUPS

WHOP!

POW!

TAKE THAT!

BUT WHEN IT COMES TO GETTING RID OF AGGRESSIONS, GIVE ME GOOD OLD MASHED POTATOES ANYTIME

I HEARD YOU'VE BEEN DOING SUMMER STOCK LATELY?

YEAH, IT'S QUITE AN EXPERIENCE

YOU SHOULD SEE SOME OF THE PLACES I'VE APPEARED IN

ONE THEATRE I PLAYED IN WAS SO SMALL

THE PRECISION CHORUS LINE HAD ONLY ONE DANCER!

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	51 1/4
ACD	ALLIED CHEM	52
AHC	AMERADA HESS	33 1/4
AMR	AM. AIRLINES	9 1/8
ACY	AM. CYANAMID	28
AMO	AM. MOTORS	6 1/8
T	AM. TEL+TEL	53 3/8
ASA	ASA LTD	77 1/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	47 1/8
AVP	AVON PRODUCTS	37 1/4
BAC	BACHE GROUP	16 3/8
BAM	BANK AMERICA	26
BOL	BAUSCH+LOMB	59 1/2
BRY	BEATRICE FOODS	20 7/8
BS	BETHLEHEM STEEL	25 1/4
BDK	BLACK+DECKER	22
BA	BOEING CORP	38 1/2
BCC	BOISE CASCADE	37 1/8
BP	BRITISH PETR.	34 1/2
BNI	BURLINGTON NORTH	43 7/8
BGH	BURROUGHS	66 7/8
CP	CANADIAN PACIFIC	44 3/8
CMB	CHASE MANHATTAN	43 3/8
CO	CHESSIE SYSTEM	41 1/2
FNC	CITICORP	22 3/8
KO	COCA COLA	33 3/4
CDA	CONTROL DATA	71
DEC	DIGITAL EQUIP	84 3/4
DOC	DR. PEPPER	14 1/2
DMI	DOME MINES	45
DMP	DOME PETROL	70 7/8
DOW	DOW CHEM	35 1/4
DD	DUPONT NEMOURS	45 1/2
EK	EASTMAN KODAK	64 1/2
ENG	ENGELHARD M+CH	54 1/8
XON	EXXON	69 3/4
FDS	FEDER.DEPT.ST.	35 3/4
FLR	FLUOR	50 3/4
FMC	FMC CORP	25 1/4
F	FORD MOTOR	29 1/4
FWC	FOSTER WHEELER	40
GD	GENERAL DYNAMICS	59
GE	GENERAL ELECTRIC	52 7/8
GM	GENERAL MOTORS	56 1/4
GY	GENERAL TIRE	21 3/8
GP	GEORGIA PACIFIC	26 1/2
GS	GILLETTE CO	29 1/4
GR	GOODRICH	22 5/8
GO	GULF OIL	39 3/4
HM	HOMESTAKE MNG	96 1/4
IBM	IBM	65 5/8
IP	INTL.PAPER	41
ITT	INT.TEL+TEL	31 1/8
KN	KENNECOTT	32 1/4
LIT	LITTON	68
MMM	MINN.MNG.MFG	59 1/4
PCG	PAC.GAS+EL	22 3/4
PN	PANAM W.A	5 3/8
PEP	PEPSI CO	25 3/4
PFE	PFIZER	45 7/8
P	PHILIPS PETR.	43 7/8
MO	PHILIP MORRIS	43 3/4
PNC	PNEUMO CORP	47 1/2
POR	PORTEC	20 3/8
PG	PROCTER+GAMBLE	78 7/8
RJR	REYNOLDS IND	40 1/4
SFF	SANTA FE	67 7/8
SRL	SEARLE (G.D.)	25 1/8
S	SEARS ROEBUCK	17 3/8
SKL	SMITH KLINE	62
SY	SPERRY CORP	52 1/4
SN	ST.OIL IND	60 3/8
SRT	ST.REGIS PAPER	30
TDY	TELEDYNE	186
TX	TEXACO	34 7/8
TW	TRANS WORLD	18
UK	UNION CARBIDE	46 3/8
UNP	UNION PACIFIC	52 1/4
UTX	UNITED TECHN.	48 3/4
UPJ	UPJOHN	65
X	US STEEL	23 1/4
WFC	WELLS FARGO	26 3/4
WY	WEYERHAUSER	36 1/4
WPI	WHEELABR.FRYE	48 1/8
Z	WOOLWORTH(FW)	26 7/8
XRX	XEROX CORP	62 7/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	21.90	(21.80)
ABN	328	(323.50)
AMRO	67.80	(67.80)
HEINEKEN	56	(56)
PHILIPS	17.20	(17)
ROBECO	185.50	(185.50)
HOOGOVENS	14.80	(13.30)
KLM	63.30	(63.50)
NATL. NEDL.	116.20	(115.70)
NMB	237	(237)
ROYAL DUTCH	170.60	(169.40)
UNILEVER	122.50	(122.60)

		opening	close
GOLD	New York	670	677
	October	676	683
PLATINUM		690	690
SILVER	New York	19.75	21.20

NYSE MOST ACTIVES
452 000 SONY 15 1/8+7/8
390 400 TEXACO 34 7/8—1/2

ASE MOST ACTIVES
172 900 GULF CANADA 24 5/8 unch.
166 400 AMDAHL 32 1/2+3 1/4

DJII close (previous) 937.63 close 945.90 + 8.27

VOLUME 57.600.000

TREASURY BILLS
13 weeks 10.43
26 weeks 10.75

FEDERAL FUNDS
10 3/4 bid

Stock prices moved sharply higher today following yesterday's late afternoon rally. The DJIA tacked on over 11 points at its best level of the day in heavy trading. Gold and Silver stocks regained some of their glitter. Glamour and Defense stocks were mostly higher and Oils were mixed to higher.

Due to profit-taking the index had to give up 4 points but was still 8 points ahead of yesterday's close. The market seems to be in good shape again and may be ready for some further fun and frolic.

One clue was the strong showing of the DOW transports yesterday which rose over 8 points to close at a new high for the recent move.

In the news this morning industrial production figures for August rose 0.5 pct the first increase since January.

We continue to feel that despite some buoyant economic numbers the economy is still in a recession and that the uptum will be slow and bumpy. Anyway the market has an up look to it. Today's strong finish would suggest further near term gains.

ANKARA — Turkey's military leader, General Kaman Evren, was expected to describe the motives and aims of the new Administration today in his first meeting with the press since last week's coup. General Evren, armed forces chief of staff before the coup, was to meet the press at 10 AM (0700 GMT). Military sources said he was expected to reiterate the new junta's intention to return Turkey to civilian rule as soon as possible.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81-
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
PND STERLING	4.215	4.27	4.33
NED GLD	91.81	92.53	93.33
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	109.26	109.98	110.78
FR FRANCS	--.--	43.10	43.80
DUITSE MARK	99.95	100.67	101.47
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.79	2.09	2.15

Grenada launches back at unwarranted attack

LONDON — The Times newspaper in Britain has been condemned by the Grenada High Commissioner for an attack on the Grenada government which the paper ran in a series of unsigned articles recently.

Fennis Augustine, the High Commissioner in London has written to the Times saying that the articles which the paper ran were in effect „an attack on the government and people of Grenada". He added the special correspondent who wrote these articles "is special in his or her lack of understanding of developments in Grenada".

The New Jewel Movement's London representative said that the articles can only be seen „as an unjustified and misinformed attack on the people's revolutionary government".

Looking at the articles in a general way the High Commissioner Fennis Augustine told the Times: A very crude attempt was made to see the elections which took place in some Eastern Caribbean islands, since the Grenada revolution, as some sort of a right-left struggle. Anyone with an understanding of the politics of the area would know that the lessons to be learned from the results of these elections are other than a right-left struggle. For example the defeat of Mr. Oliver Seraphin in Dominica could hardly be seen as a defeat for the left. Nor indeed could that of Messrs Joshua and Mitchell of the main opposition parties in St. Vincent."

He adds: The article of August 7 gives away the source of this journalist. In the second paragraph she refers to what visiting seamen in the schooners and trading vessels saw and did not like about the new government in Grenada. Suffice it to say we are all well acquainted with the tradition of "tall tales of seamen". The journalist I am sure would have written different articles if she had visited the island.

"A grudging reference was made to the improvements in education and agriculture. I looked in vain for comments on the changes in trade union law, giving every worker the right to belong to a union, the right of every woman to equal pay, equal opportunity and to receive maternity leave, the reorganisation of the health service which has been recommended for the rest of the Caribbean by a senior medical expert, to mention only a few of the improvements carried out...".

The New Jewel Movement letter to the Times also makes this point and mentions the massive literacy programme now under way to eliminate the ignorance which assisted in keeping in a leader like Gairy in power for so long.

They added: What we find so claring is that the colums of the newspaper were never used to raise any voices against the terrible crimes committed by Gairy and his henchmen... The constant beatings and mainings of the opposition by Gairy's secret police were never made the subject of a similar series of articles by your newspaper.

High Commissioner Augustine sums up the Grenadian reaction to the Times coverage: No amount of ill informed and politically motivated attacks by absentee journalists will deter the Grenadian government from the present process of building a new and just society and working for Caribbean unity.

BRUSSELS — European Common Market Foreign Ministers said tonight that they would continue cooperation with Turkey, despite last Friday's military coup, but hoped for a speedy return to democratic life. British Deputy Foreign Minister Sir Ian Gilmour, told journalists that EEC ministers had "expressed concern not just with the coup but about the events going on before." The Foreign Ministers discussed the Turkish situation at the start of a two-day meeting here on international and community affairs.

TEHERAN — Iran must cut expenditure and increase non-oil revenues because oil revenue in the current Iranian year (ending march 20, 1981) had fallen by 10 billion, Iranian planning and budget organisation head Ezzatollah Sahabi, said today. "If we want to keep the budget for the current Iranian year, the deficit will be so great that it would not be in the interest of the country....and could not be compensated for in a short time, "he said in an interview with the official PARS news agency, quoted by the Kayhan and Etelaat daily papers.

SETEL N.V.

MEDEDELING

Hierbij maken wij bekend dat de vervaldatum van de rekening over de boekmaand juli 1980 (gesprekken over de periode 20 mei tot 20 juni) verschoven is naar 3 OKTOBER 1980, i.p.v. 24 september 1980 zoals op de desbetreffende rekening vermeld.

SETEL N.V.

GROOTHANDEL + AGENTUREN zaak

heeft plaatsingsmogelijkheid voor

Twee flinke jongemannen

om OPGELEID te worden tot SALESMAN.

Nadere inlichtingen: Tel. 62696.

Ter nagedachtenis van de Heer

Adriaan Alfonso Merkies

maakt zijn familie hiermede bekend, dat er op Donderdag 18 september, om 7.00 uur p.m. in de Emmakerk een Oecumenische dienst zal worden gehouden.

Uw aanwezigheid zal zeer op prijs worden gesteld.

LATRA INC. ZEELANDIA POLARISWEG

- Harmonikagaas 4 - 5 en 6 ft.
- Groen Ornamental Gaas
- Loop- en garage poorten
- Afrastering voor industrieterreinen
- Profiel- en hoekijzer
- Medicijnkasten voor de badkamer

Ons devies is:
BOUWMATERIALEN TEGEN LAGERE PRIJZEN
Bij LATRA krijgt U bij elke cash aankoop in september van f. 500,- of meer, een prachtig T-shirt kado.

ATTENTIE: NIEUW TELEFOONNUMMER 37580

Op een gerenommeerd kantoor is plaats voor een

Boekhouder of boekhoudkundige kracht

voor het bijhouden van een kas-bankboek en bijkomende werkzaamheden.

Behalve voor een gediplomeerd persoon is de funktie ook bizonder geschikt voor een gepensioneerde (man of vrouw) met boekhoudkundige kennis.

Eventueel halve dagen.

Het salaris met de verdere arbeidsvoorwaarden worden in onderling overleg vastgesteld.

Sollicitaties worden gaarne ingewacht vóór 25 september a.s. onder nr. 1389 van dit blad, Curaçao.

CURACAO INTERNATIONAL AIRPORT N.V.

De [illegible] ... kracht op ADMINISTRATIEF...

Aangeboden wordt:
- zeer gevarieerde en interessante opleiding met goede toekomstmogelijkheden.
- uitstekende salariëring.
- goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

Voor de juiste kracht is er volop gelegenheid om binnen een redelijk korte termijn een uitstekende positie op te bouwen.

Schriftelijke sollicitaties worden ingewacht bij:
CURACAO INTERNATIONAL AIRPORT N.V.
PLAZA MARGARET ABRAHAM
ALDHIER
Eventuele inlichtingen telefonisch te verkrijgen tel. 82288, toestel 148.
Geheimhouding verzekerd.

Voor het BOUWEN van Uw huis - onderhoud reparatie - las- en hekwerken:

Telf. 671978

Humphrey de Klusjesman

SANYO AUTOCASSETTE STEREO
SCOTT AMPLIFIERS
CARTRIDGE & NEEDLES
DEEPFREEZER GENERAL
For electronic parts:
SPEAKER, BELTS etc.
TRAPPENBERG TRADING CO.
Centro Comercial Antilla
tel. 37487

Weer volop ONDERBROEKEN en T-SHIRTS in verschillende kleuren.

DUMBO N.V.
Zuikertuintjeweg

TE KOOP WEGENS VERTREK

AUTO MAZDA 626

bouwjaar 1980,
8 maanden oud.
Inl.: tel. 82207

TENE OPTICA OTRABANDA NA BISTAT

Pasa mira nos coleccion di montura y bril di solo, cu ta pas cu bo cara........ pa solushona practicamente tur problema di bril nos ta na bo disposishon.

Optica Otrabanda

BREEDESTRAAT (O.) 104 TEL. 24344

SPECIAL

gedurende de maand september

Een kleuren T.V. van 19" met een perfect beeld en zuiver geluid

voor slechts **Fls. 995,-**

Haast U! Verkrijgbaar bij

JOHN'S SALES & SERVICE
SCHOTTEGATWEG 44A
TEL. 23914-23915

CARIBBEAN AUDIO SUPPLIES
GOMEZPLEIN
TEL. 12125

Oproep Algemene Ledenvergadering van de O.C.U.

Het Bestuur van de Kooperatieve Spaar- en Kredietvereniging Onderwijzeres (O.C.U.) nodigt hierbij haar leden uit voor een Algemene Ledenvergadering, welke op Woensdag 24 september a.s. om 19.30 uur gehouden zal worden.

Plaats: Centro Educativo (Kranshi).
Otrabanda, Curaçaostraat 50.

Agenda:
1. Opening
2. Bestuursmededelingen
3. [illegible] juni 1980
4. Verslag Secretaris
5. Verslag Penningmeester
6. Verslag Commissies
7. Bestuursverkiezing
8. Rondvraag
9. Sluiting

Indien op het vastgestelde uur geen quorum aanwezig is, wordt een half uur later een nieuwe vergadering belegd.

Namens het bestuur van O.C.U.
Vice-voorzitter: E. de Windt.
Secretaresse: M. de Vries.

TE KOOP

FIAT 128

Bj. '76
wegens vertrek buitenland voor slechts fl. 2600,-.
Bellen na 6 uur, tel. 39416.
Curaçao.

Uitslag van de loterij van de Stichting "[illegible]"

"KWIDO PATRONAAT"

1e prijs	4754
2e prijs	[illegible]
3e prijs	1293
4e prijs	4038
5e prijs	4271
6e prijs	5686
7e prijs	5219
8e prijs	4220
9e prijs	5156
10e prijs	2954

Landsbesluit d.d. 26 maart 1980 nr. 29 nr. 3286/JAZ.
Voor informatie tel. 81030.

Are your whites really white?

Make sure with

Reckitt's **LIQUID BLUE**

And get those coloureds brighter too.

New formula Reckitt's Liquid Blue does whites ... Liquid Blue ... a bright ... whiter ... smelling ... Now in ... big 125 ml. (4 fl. oz.) bottle with the ... dispensing flip-top-cap.

Reckitt's LIQUID BLUE makes ... difference.

TE KOOP

John Deere TYPE 410

met backhoe, ongeveer 4 jaren oud en in prima staat.
Nieuwe prijs f. 70.000,-.
Uiterste verkoopprijs f. 29.500,-.
TEL. 37366

TE KOOP AANGEBODEN

Oldsmobile Convertible Delta 1975

fully equipped. Prijs nader overeen te komen.

Inlichtingen: AIRPORT HOTEL BIANCA, tel. 81129 of 81084 tussen 8.00 - 12.00 uur.

TE KOOP

SPLINTERNIEUWE

Cinon Super 8 filmcamera

met geluid, elektrische zoomlens, microfoon en ... Fls. 650,-.

Filmcamera Super 8

met elektrische zoomlens. NAf. 175,-.
Aloëstraat 16, achter Ritz Sta. Rosa.

GROTE HANDELSFIRMA OP CURACAO

vraagt voor direkte indiensttreding

EEN ENERGIEKE, VERTROUWDE KRACHT

die belast zal worden met de leiding van haar Boutique en Cosmetische Afdeling.

Moet zelfstandig kunnen werken en met ervaring dit gebied.

Goede referenties vereist.

Sollicitaties te richten aan het bureau van dit blad onder IDM - Curaçao.

Wij wensen de

NMB BANK

veel succes in hun nieuwe behuizing

Steens International Caribbean

RUM SAN PABLO

IDEAAL VOOR UW LONGDRINKS

BOTICA DEL PUEBLO

SPECIALS

de Ruyterkade 7A — Breedestraat 82 (O)

LISTERINE 6 oz. f. 2.40 — SPECIAL 1.99

PRO TOOTHBRUSH f. 1.35 — SPECIAL 0.99

BERYZ SHAMPOO 8 oz. f. 2.99 — SPECIAL 0.99

BERYZ RINSE 8 oz. f. 2.99 — SPECIAL 0.99

LONG AID BERGAMOT 2.8 oz. f. 2.95 — SPECIAL 1.99

AWA FLORIDA — SPECIAL 2.99

2 BATTERIA REBEC f. 1.30 — SPECIAL 0.99

PINE OIL f. 1.35 — SPECIAL 0.99

... PASOMBA DIASABRA NOS TA ...